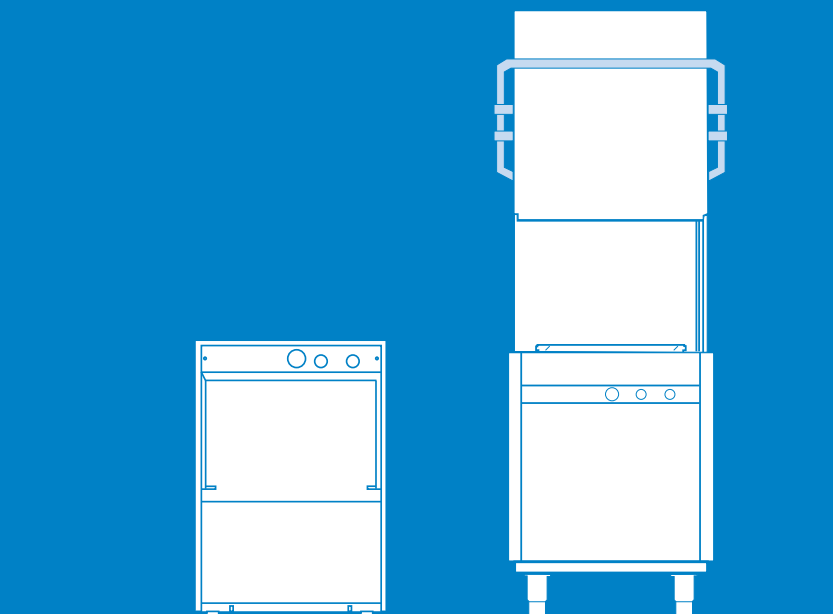


- PT** MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO
- ES** MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
- UK** INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
- FR** INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET EMPLOI
- IT** MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE
- DE** MANUAL INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG



E 1500 - 2000 - 500
MP 1500 - 2000 - 500 - 600 - CU 6 - CU 9
CZ 2000V - 360 - 500 - 600 - 700 - CU PLUS 6 - CU PLUS 9
LU 568 - 878

ÍNDICE / INDEX

PT	MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO	05
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO	11
UK	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL	17
FR	INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET EMPLOI	23
IT	MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE	29
DE	MANUAL INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG	35

		SERIE E			SERIE MP						SERIE CZ						SERIE LU		
		1500	2000	500	1500	2000	500	600	CUP 6	CUP 9	2000V	360	500	600	700B	PLUS 6	PLUS 9	LU 568	LU 878
DOBLE PARED - DOUBLE WALL - DOUBLE PAROI - DOPPELWAND - DOPPIA PARETE - PAREDE DUPLA		-	-	-	-	-	-	-	-	-	ok	ok	ok	ok	ok	ok	-	-	
DIMENSION CESTO - RACK SIZE DIMENSIONS PANIER - KORBBGRÖSSE DIMENSIONI BICCHIERI - DIMENSÃO CESTA	CM	38x38	40x40	50x50	38x38	40x40	50x50	50x50	50x50	50x50	40x40	40x40	50x50	50x50	50x60	50x50	50x50	50x65	50x65
VOLTAJE - POWER SUPPLY VOLTAGE - SPANNUNG ALIMENTAZIONE ELECTRICA - TENSÃO		240v 50Hz	240v 50Hz	240v 50Hz	240v 50Hz	240v 50Hz	240v 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz	240v 50Hz	240v 50Hz	240v 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz	440v +3F+N 50Hz
MAX.ALATURA VASOS - MAX.HEIGHT OF GLASSES HAUTEUR MAX.VERRES- MAX.EINSCHUBHÖHE GLÄSER MAX.ALTEZZA BICCHIERI - ALTURA MAX.ÓCULOS	CM	21	25	30	25	25	30	30	40	40	22	27	30	30	40	40	40	80	80
MAX. ALTURA PLATOS - DISHES MAX.HEIGHT HAUTER MAX. ASSIETTES - MAX. EINSCHUBHÖHE TELLER MAX. ALTEZZA PIATI - ALTURA MAX. PRATOS	CM	-	-	32	-	-	32	32	41	41	-	28	32	32	41	41	41	80	80
CICLO DE LAVADO - WASHING CYCLES CYCLES DE LAVAGE - WASCHVORGÄNGE - CICLI DI LAVAGGIO - CICLOS LAVAGEM	Seg	75"	75"	75"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"	75" 120"
PRODUCCIÓN/H REAL - REAL PRODUCTION/H - PRODUCTION/HEURE RÉEL - REALE PRODUKTION/H - PRODUZIONE REALE/ORA - PRODUÇÃO REAL/HORA - (50-85°C)		1500	2000	540	1500	2000	540	660	720 (18) 960 (24)	864 (18) 1150(24)	2000	360	540	660	660	720 (18) 960 (24)	864 (18) 1150(24)	-	-
CESTOS/HORA - RACKS/HOURS - PANIERS/HEURE - KÖRBE/STUNDEN - CESTI/ORA - CESTAS/HORA - (50°)		48	48	48	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30	48/30
BOMBA DE LAVADO - WASHING PUMP POMPE DE LAVAGE - WASCHPUMPE POMPA DI LAVAGGIO - BOMBA DE LAVAGEM	hp	0,15	0,15	1	0,15	0,15	1	1	1	1	0,15	0,15	1	1	1	1	2,7	2,7x2	
BOMBA DE ACLARADO/RINSE PUMA/POMPE DE RINÇAGE/SPÜLPUMPE/POMPA DI RISCIAQUO	kw	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	0,33	0,33
RESISTENCIA CALDERIN - BOILER HEATING ELEMENTRESISTANCE SURCHAUFFEUR - BOILERHEIZUNG RESISTENZA BOILER- RESISTÊNCIA CALDEIRA	w	2400	2400	2800	2400	2400	2800	4500	6000	9000	2400	2400	2800	4500	4500	6000	9000	6000	9000
RESISTENCIA CUBA - TANK HEATING ELEMENT RESISTANCE CUVE - TANKHEIZUNG RESISTENZA VASCA - RESISTÊNCIA TANQUE	w	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	2700	2700	1850	1850	1850	1850	1850	2700	2700	2700	4500
ABSORCION TOTAL - TOTAL INPUT ABSORPTION TOTALE - GESAMT ELEKTRO VERBRAUCH_ ASSORBIMENTO TOTALE - ABSORÇÃO TOTAL	A	11	11	15	11	11	15	7,2	10	15	11	11	11	7,2	7,2	10	15	13	20
CAPACIDAD CUBA - TANK CAPACITY CAPACITÉ CUVE - TANK FASSUNGSVERMÖGEN CAPACITÀ VASCA - CAPACIDADE TANQUE	LIT	14	15	25	14	15	25	25	35	35	15	15	25	25	30	35	35	45	70
CAPACIDAD CALDERÍN - BOILER CAPACITY - CAPACITÉ SURCHAUFFEUR - BOILER FASSUNGSVERMÖGEN CAPACITÀ BOILER - CAPACIDADE CALDEIRA	LIT	3,5	3,5	7	3,5	3,5	7	7	10	10	3,5	3,5	7	7	7	10	10	10	13
CONSUMO AGUA POR CICLO - WATER CONSUMPTION PER CYCLE - KLARSPULWASSERVEBRAUCH PRO ZYKLUS - CONSUMO ACQUA PER CICLO-CONSUMO DA ÁGUA POR CICLO	LIT	1,5	1,5	2	1,5	1,5	2	2	2	2	1,5	1,5	2	2	2	2	2	3	3
DOSIFICADOR ABRILLANTADOR - RINSE AID DISPENSER DOSEUR PRODUIT DE RINÇAGE - NACHSPÜLMITTEL DOSIERGERÄT DOSATOR BRILLANTANTE - DISPENSADOR ABRILHANTADOR		ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok
DOSIFICADOR DETERGENTE - DETERGENT DISPENSER DOSEUR DÉTERGENT - REINIGER DOSIERGERÄT DOSATOR DETERSIVO - DISPENSADOR DETERGENTE		-	-	-	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal
MICRO PUERTA - MICRO DOOR - PORTE MICRO - MICRO TÜR - PORTA SENSOR - SENSORE PORTA		ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok
VÁLVULA ANTIRETORNO - ANTI RETURN VALVE - CLAPET ANTI-RETOUR - RÜCKSCHLAGVENTIL - VÁLVULA ANTI RETORNO - VALVOLA DI NON RITORNO		-	-	-	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok
TERMOSTOP - THERMOSTOP		-	-	-	-	-	-	ok	ok	ok	-	-	-	ok	ok	ok	ok	ok	ok
ACLARADO EN FRIO - COLD RINSE RINÇAGE À FREID - KALTE NACHSPÜLUNG RISCIAQUO FREDDO - ENXÁGUE EM FRIO		-	-	-	-	-	-	-	-	-	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI
DIGITAL °C		-	-	-	-	-	-	-	-	-	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI	Mod. DI
BOMBA DESAGÜE - DRAIN PUMP POMPE DE VIDANGE - ABWASSERPUMPE POMPA DI SCARICO - BOMBA DE DRENO		-	-	-	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal
Model K		-	-	-	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok
DESCALCIFICADOR - WATER SOFTENER ADOUCCISSEUR - ENTKALKER ADDOLCITORE - DESCALING		-	-	-	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	-	-	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	pre- instal	-	-	-
Model D		-	-	-	ok	ok	ok	ok	-	-	ok	ok	ok	ok	ok	-	-	-	-
DOBLE FILTRO - DOUBLE FILTER - FILTRE DOUBLE - DOPPELTER FILTER - FILTRO DUPLIO - FILTRO DOPPIO		ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok	ok
FILTRO SUPERFICIE CUBA - SURFACE TANK FILTERS FILTRÉS DE SURFACE - NIVEAUSIEBE FILTRI SUPERFICIE VASCA - FILTRO SUPERFÍCIE TANQUE		-	-	-	-	-	-	-	ok	ok	-	-	-	-	-	ok	ok	ok	ok
DOTACIÓN CESTOS- ENDOWMENT RACK DOTATION PANIERS - AUSSTATTUNG KÖRBE DOTAZIONE CESTELLI - DOTAÇÃO CESTAS	□	2	2	1	2	2	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1
	○	-	-	1	-	-	1	1	1	1	-	1	1	1	1	1	1	-	-
	⊖	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	1	1	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	1	1	opcion	1
	○	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	opcion	-	-
	□	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	opcion	-	-	opcion	1
DIMENSIONES DESEMBALADO - DIMENSIONS UNPACKED - DIMENSIONS DÉBALLÉS - DIMENSIONEN UNVERPACKT - DIMENSOES DESEMBALADO - DIMENSIONI SPACCHETTATI	mm	430x 510x 630	450x 510x 670	580x 610x 825	430x 510x 670	450x 510x 670	580x 610x 825	580x 610x 825	740x 700x 1800	740x 700x 1800	450x 510x 650	450x 510x 700	580x 610x 825	580x 610x 825	580x 705x 980	740x 700x 1800	740x 700x 1800	670x 800x 2180	920x 850x 2270
DIMENSIONES DE EMBALADO - PACKAGED DIMENSIONS - VERPACKT DIMENSIONEN - DIMENSIONS EMBALLÉS - DIMENSIONI CONFEZIONATO - DIMENSOES EMBALADOS	mm	535x 585x 730	535x 585x 770	665x 680x 970	535x 585x 770	535x 585x 770	665x 680x 970	665x 680x 970	770x 810x 1470	770x 810x 1470	535x 585x 730	535x 585x 770	665x 680x 970	665x 680x 970	665x 880x 970	770x 810x 1470	770x 810x 1470	775x 910x 1910	950x 880x 1925
PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO	Kg	35	40	60	40	40	62	62	120	120	40	45	65	65	70	125	125	130	130

TABLA REGENERACIÓN / REGENERATION TABLE / TABLEAU DE LA RÉGÉNÉRATION /
TABELLA RIGENERAZIONE / TABELLE REGENERATION / TABELA REGENERAÇÃO

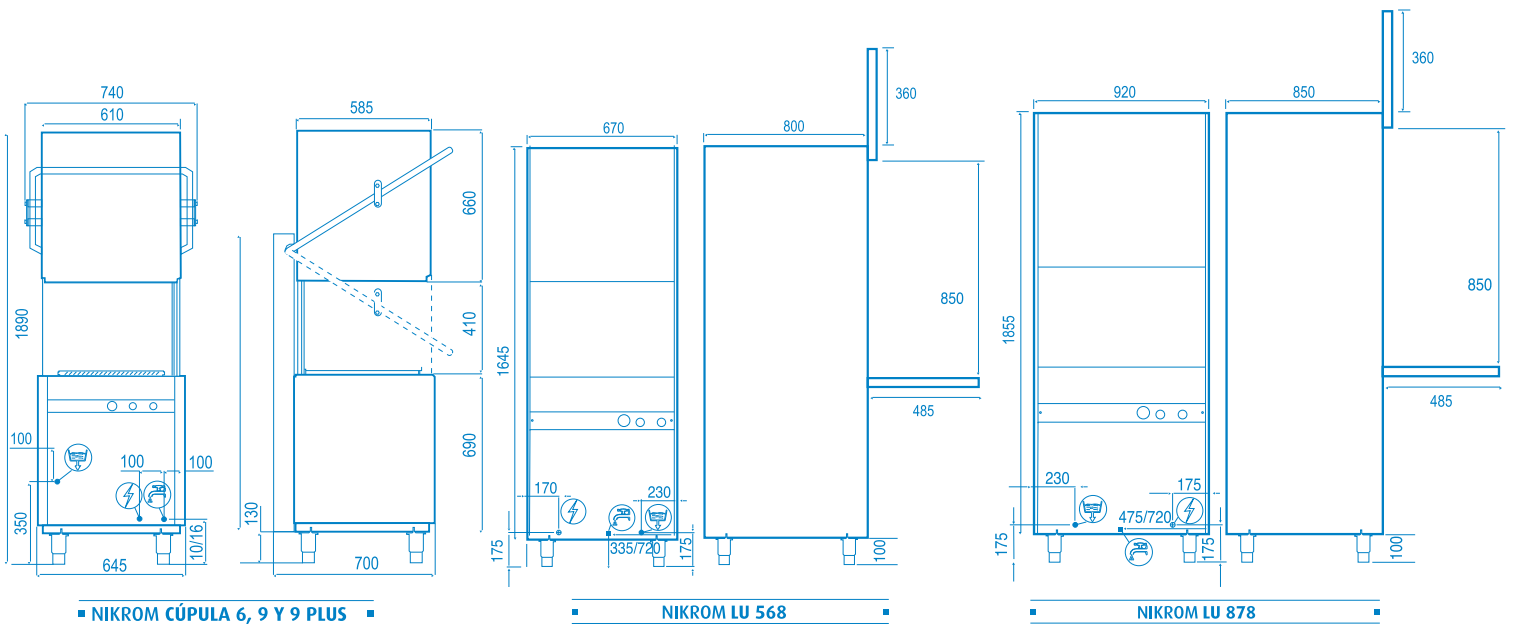
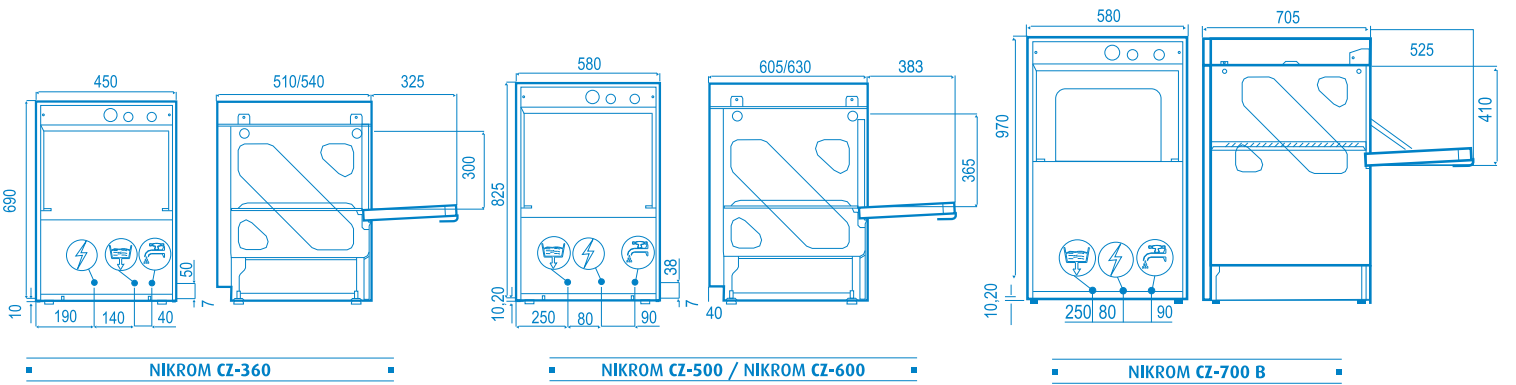
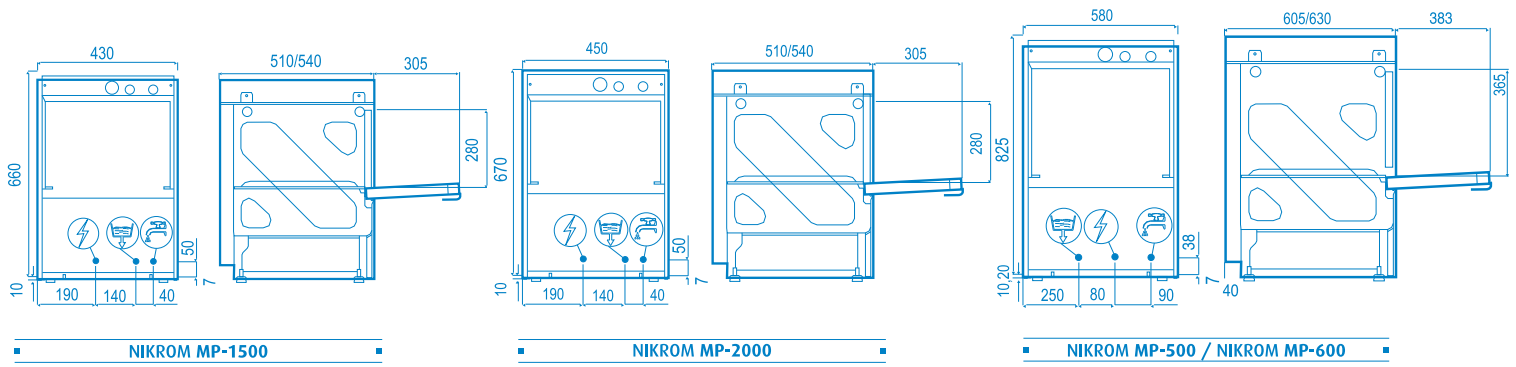
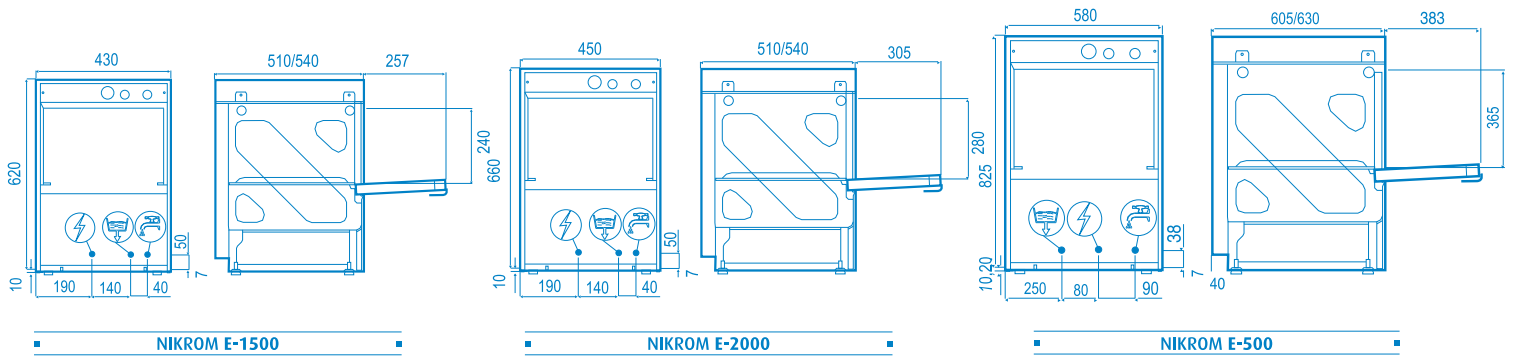
		1500 2000	360	500	600 700	CÚPULA	LU
DESCALCIFICADOR INCORPORADO/BUILT IN DESCALER/ ADOUICISSEUR INCORPORÉ/DESCALCIFICATORE INCORPORATO/ ENTKALKER EINGEBAUT/DESCALCIFICADOR INCORPORADO	Nº de ciclos con dureza 20º franceses/Nº of cycles for hardness of 20º french/Nº de cycles avec ine dureté 20º français/Nº di cicli con dureza 20º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 20º fh/Nº de ciclos con dureza 20º franceses	80	80	40	40	-	-
	Nº de ciclos con dureza 30º franceses/Nº of cycles for hardness of 30º french/Nº de cycles avec ine dureté 30º français/Nº di cicli con dureza 30º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 30º fh/Nº de ciclos con dureza 30º franceses	50	50	30	30	-	-
	Nº de ciclos con dureza 40º franceses/Nº of cycles for hardness of 40º french/Nº de cycles avec ine dureté 40º français/Nº di cicli con dureza 40º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 40º fh/Nº de ciclos con dureza 40º franceses	30	30	20	20	-	-
	Nº de ciclos con dureza 50º franceses/Nº of cycles for hardness of 50º french/Nº de cycles avec ine dureté 50º français/Nº di cicli con dureza 50º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 50º fh/Nº de ciclos con dureza 50º franceses	20	20	20	20	-	-
DESCALCIFICADOR EXTERNO 8 LITROS/EXTERNAL DESCALER 8 LITRES/ADOUICISSEUR EXTERNE 8 LITRES/ DESCALCIFICATORE ESTERNO 8 LITRI/EXTERNER ENTKALKER 8 LITER/DESCALCIFICADOR EXTERNO 8 LITROS	Nº de ciclos con dureza 20º franceses/Nº of cycles for hardness of 20º french/Nº de cycles avec ine dureté 20º français/Nº di cicli con dureza 20º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 20º fh/Nº de ciclos con dureza 20º franceses	500	500	280	280	200	-
	Nº de ciclos con dureza 30º franceses/Nº of cycles for hardness of 30º french/Nº de cycles avec ine dureté 30º français/Nº di cicli con dureza 30º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 30º fh/Nº de ciclos con dureza 30º franceses	300	300	180	180	120	-
	Nº de ciclos con dureza 40º franceses/Nº of cycles for hardness of 40º french/Nº de cycles avec ine dureté 40º français/Nº di cicli con dureza 40º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 40º fh/Nº de ciclos con dureza 40º franceses	250	250	140	140	100	-
	Nº de ciclos con dureza 50º franceses/Nº of cycles for hardness of 50º french/Nº de cycles avec ine dureté 50º français/Nº di cicli con dureza 50º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 50º fh/Nº de ciclos con dureza 50º franceses	170	170	100	100	70	-
DESCALCIFICADOR EXTERNO 12 LITROS/EXTERNAL DESCALER 12 LITRES/ADOUICISSEUR EXTERNE 12 LITRES/ DESCALCIFICATORE ESTERNO 12 LITRI/EXTERNER ENTKALKER 12 LITER/DESCALCIFICADOR EXTERNO 12 LITROS	Nº de ciclos con dureza 20º franceses/Nº of cycles for hardness of 20º french/Nº de cycles avec ine dureté 20º français/Nº di cicli con dureza 20º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 20º fh/Nº de ciclos con dureza 20º franceses	650	650	400	400	300	150
	Nº de ciclos con dureza 30º franceses/Nº of cycles for hardness of 30º french/Nº de cycles avec ine dureté 30º français/Nº di cicli con dureza 30º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 30º fh/Nº de ciclos con dureza 30º franceses	450	450	250	250	200	100
	Nº de ciclos con dureza 40º franceses/Nº of cycles for hardness of 40º french/Nº de cycles avec ine dureté 40º français/Nº di cicli con dureza 40º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 40º fh/Nº de ciclos con dureza 40º franceses	350	350	210	210	150	75
	Nº de ciclos con dureza 50º franceses/Nº of cycles for hardness of 50º french/Nº de cycles avec ine dureté 50º français/Nº di cicli con dureza 50º francesi/Anzahi Zyklen bei Wasserhärte 50º fh/Nº de ciclos con dureza 50º franceses	300	300	160	160	120	60

Duración de la regeneración aproximadamente 20/30 minutos.
Capacidad botella sal: 1 kg. Consumo sal/regeneración: 150 gr aprox.

TABLA RECUPERACIÓN TÉRMICA/THERMAL RECOVERY TABLE/
TABLEAU RÉCUPÉRATION THERMIQUE/TABELLA RECUPERO TERMICO/
TABELLE THERMISCHE ERHOLUNG/TABELA RECUPERAÇÃO TÉRMICA

		1500 2000	360	500	600 700	CÚPULA 6 LU 568	CÚPULA 9 LU 878
Entrada agua a 10°C / Water enters at 10°C / Arrivée d'eau à 10°C / Ingresso acqua a 10°C / Wassereintritt 10°C / Entrada água a 10°C	MINUTOS/MINUTES/ MINUTES/MINUTI/ MINUTEN/MINUTOS	4'	4'	5'	4'	2,5'	1,5'
Entrada agua a 20°C / Water enters at 20°C / Arrivée d'eau à 20°C / Ingresso acqua a 20°C / Wassereintritt 20°C / Entrada água a 20°C		3'	3'	4'	3'	2'	1,3'
Entrada agua a 50°C / Water enters at 50°C / Arrivée d'eau à 50°C / Ingresso acqua a 50°C / Wassereintritt 50°C / Entrada água a 50°C		2'	2'	2,2'	2'	1'	0,7'

Tiempo aproximado de recuperación de temperatura entre ciclo y ciclo / Temps approximatif de récupération de température entre un cycle et l'autre /
Tempo approssimativo de recupero termico tra un ciclo e un altro / Ungefahre Zeit für die Erholung der Temperatur zwischen zwei Spülzyklen /
Tempo aproximado de recuperação de temperatura entre um ciclo e outro



NORMAS BÁSICAS

- A instalação eléctrica e hidráulica deve ser executada por pessoal técnico e autorizado.
- A lava louças deve ser utilizada somente por adultos.
- Não utilize a máquina como escada ou suporte. A máquina foi projetada para suportar apenas o peso do cesto com louça para lavar.
- A temperatura ambiente mínima de funcionamento deve ser de 10° C.
- Devem-se regular corretamente os pés de apoio da máquina, de forma que todos os sistemas de trabalho fiquem nivelados e o chassis não fique apoiado sobre o cabo de energia ou os tubos hidráulicos de entrada e saída.
- A máquina de lavar louça foi exclusivamente concebida para lavar pratos, copos, talheres e painéis do tipo standard. Não deve ser usada para lavar objetos diferentes dos indicados, ou excessivamente frágeis.
- Os recipientes a serem lavados devem ter os resíduos sólidos previamente retirados, para evitar a entrada de resíduos sólidos na máquina, que possam afetar ou danificar as peças da mesma.
- Desligue sempre a máquina de lavar louça antes de fazer qualquer operação no interior da mesma.
- É proibido introduzir as mãos e/ou tocar nas peças que se encontram no fundo da cuba quando a máquina estiver ligada
- A máquina de lavar louça está dotada de um sistema de segurança que, no caso de abertura acidental da porta, bloqueia imediatamente o funcionamento, evitando a saída da água.
- Depois de se usar a máquina de lavar louça é aconselhável que a mesma seja desconectada da rede eléctrica, com o acionamento do disjuntor geral.
- O utilizador não deve efetuar operações de manutenção da máquina, à exceção das específicas de purificação e limpeza.
- A assistência técnica e a manutenção devem ser exclusivamente efetuadas por pessoal credenciado e autorizado pelo fabricante.
- Atenção: A limpeza interior da máquina deve ser efetuada 10 minutos depois de ela ter sido desligada.

NOTA: O fabricante não é responsável pelos acidentes ocasionados em pessoas ou objetos devidos ao descumprimento destas advertências.

RECEBENDO A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

Desembale a máquina e verifique se ela sofreu danos durante o transporte. Caso os tenha sofrido, entrar em contato imediatamente com o representante ou distribuidor para comunicar o fato. Não instale a máquina caso a sua integridade e segurança esteja comprometidas.

A embalagem é composta pelos elementos seguintes:

- Uma palete de madeira
- Uma caixa de papelão
- Poliestireno expandido (PS)
- Cintas de polipropileno (PP)

Este produto, suas peças, bem como a sua embalagem, não podem ser descartados como resíduos urbanos, devendo ser tratados conforme legislação ambiental.

Garantir o descarte correto do produto, ajudará a proteger o meio ambiente.

Para obter mais informações sobre a reciclagem do mesmo, entre em contato com as autoridades locais ou o prestador de serviços que recolhe resíduos sólidos.

Quando do descarte do produto, deve ter em conta os sistemas de descarte de resíduos específicos para aparelhos eléctricos e electrónicos.

O fabricante garante a ausência de substâncias perigosas nas matérias utilizadas, em conformidade com a lei de descarte de resíduos sólidos

Todas as peças metálicas são recicláveis, dado que são feitas de aço inoxidável.

INSTALAÇÃO

Indicações técnicas do fabricante.

As informações técnicas se encontram na lateral direita da máquina indica os parâmetros adequados para a instalação. No interior da máquina resguardada temos as mesmas informações contidas no lado de fora, acessível depois de se retirar o painel frontal inferior.

O instalador deverá observar estes dados e verificar se as diferentes instalações do local estão preparadas para a conexão deste aparelho, tanto por razões segurança como para o bom funcionamento do mesmo fique garantido.

Instalação eléctrica.

Para a instalação eléctrica deve-se verificar se a tensão da rede se está de acordo com a que está indicada na informação técnica da máquina. Deve-se dispor de um disjuntor magneto-térmico unipolar específico para esta máquina, dimensionado em conformidade com especificação na informação técnica na máquina. O instalador, segundo normas de segurança.

VERIFIQUE SE A INSTALAÇÃO DISPOE DE UM SISTEMA DE LIGAÇÃO DE TERRA EFICIENTE. A MÁQUINA DISPÕE DE UM FILTRO ANTI-DISTÚRBIOS PARA ELIMINAR OS RETORNOS ELÉTRICOS QUE POSSAM AFETAR O FUNCIONAMENTO DA PLACA ELECTRÓNICA. SE O SISTEMA DE LIGAÇÃO À TERRA NÃO EXISTIR OU FOR INEFICIENTE, ESTE DISPOSITIVO ABSORVE AS CORRENTES DISPERSAS, DESEMPENHANDO O PAPEL DE LIGAÇÃO À TERRA. NESTES CASOS, E SOBRETUDO NA PRESENÇA DE ÁGUA EXCESSIVAMENTE MOLE, PODE-SE APRESENTAR O PROBLEMA DE PERFURAÇÃO DA CUBA POR ELECTRÓLISE. ESTE PROBLEMA É ALHEIO À QUALIDADE DO AÇO E AO FUNCIONAMENTO DA PRÓPRIA MÁQUINA



Na parte de traz da máquina existe u ponto marcado com este símbolo que serve para a conex,ão do aterramento. A placa de dados indica a potencia maxima de Watts (W) e a intensidade de amperes para o dimensionamento da linha, cabos e interruptores.

Entrada da água

A temperatura da água na entrada deve ser, no máximo, de 60° C, para evitar danos em alguns componentes ou dispositivos.

A pressão da rede do local deve ser regulada para 2 a 4 bar (200-400 kPa). Tanto abaixo como acima desta pressão a máquina pode não lavar corretamente, assim como danificar ou dificultar o funcionamento de alguns componentes, e especialmente o do dosador do abrilhantador. Por conseguinte, em situações de pressão baixa, o instalador deve prever uma bomba de aumento de pressão no caso de pouca água, ou um regulador de pressão no caso de excesso de água.

A máquina está dotada de uma mangueira de alimentação de água de entrada de 3/4".

Dureza da água

A máquina deve trabalhar com água cuja dureza em graus franceses seja igual ou ligeiramente inferior a 10. Deste modo, a louça ficará muito bem lavada, a máquina terá uma vida mais longa e evitar-se-ão obstruções e reparações, dado que o calcário é um dos maiores inimigos da máquina. Em zonas de água dura ou semidura, o instalador deve adotar o sistema de um descalcificador, caso não disponha de um geral.

Atenção à regulação do descalcificador pois uma purificação excessiva pode tornar a água ácida, e esta atacará a médio prazo o aço ou outros componentes. Por isso, aconselha-se a revisão periódica do nível de dureza.

Temperatura de funcionamento.

A máquina deve funcionar a determinadas temperaturas da água de lavagem e de enxague. A água de lavagem (cuba) deve estar em torno de 55° C, enquanto que a de enxague (caldeira) deverá estar entre 85-90° C. Esta temperatura vem regulada de fábrica, pelo que não é conveniente que a mesma seja alterada. Mesmo assim, com os parafusos de medição dos termóstatos pode-se regular a temperatura em casos de substituição ou desajuste.

Dispositivos dosadores

- Dosador de secante.

Incorporado de série. Funciona pela pressão da rede, daí a importância de esta ser a adequada (entre 2 e 4 bar, 200-400 kPa) o por pressão de bomba.

O tubo de alimentação de secante deve estar convenientemente posicionado, com o filtro e o contrapeso na parte baixa do recipiente contentor.

O dosador deve ser regulado para uma quantidade que se situe entre 0,30-0,60 g por ciclo (sobre o tubo alimentador de 2 a 5 cm), mas prevalece, em qualquer caso, a dureza da água e as instruções do fabricante do produto químico.

A regulação é feita com o parafuso frontal, que fecha para a direita e abre para a esquerda.

- Dosador de detergente.

Opcional. A máquina está preparada com um furo traseiro de 12 mm desativado por uma tampa hermética. O instalador pode aproveitar este furo para efetuar a introdução do detergente na cuba. Incorpora igualmente a cambagem necessária para o acionamento deste dispositivo, bastando efetuar a respectiva conexão (grupo de cabos 13, N7 e terra). (Não modelos "E").

Uso de detergente e secante

O uso adequado de detergente e secante é imprescindível para a obtenção de uma lavagem correta. Não deve ser utilizado um detergente qualquer, sobretudo do tipo espumante, mas sim produtos específicos para máquina de lavar louça. A dose deve ser a que for recomendada pelo fabricante, com base em diferentes considerações, fundamentalmente a dureza da água, tendo em conta que 2 cm do tubo dosador correspondem aproximadamente a 0,30 g ou 0,25 cm³.

FUNCIONAMENTO GERAL

Colocação em funcionamento

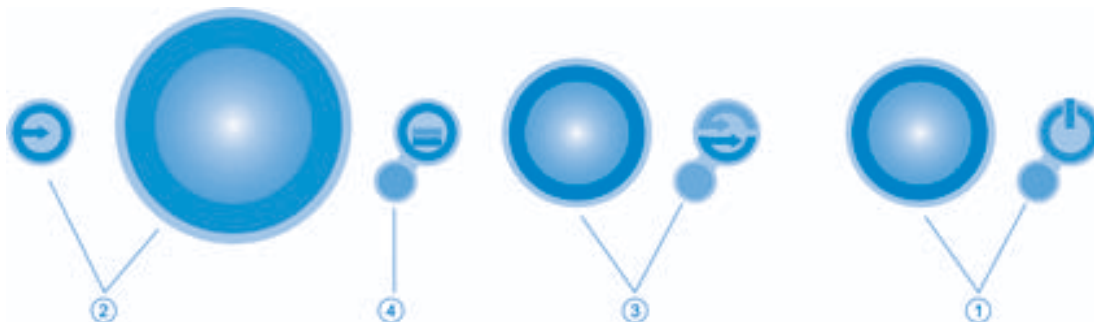
Verifique se a torneira de passagem da água está aberta e se a máquina está conectada à rede eléctrica e ao esgoto.

Verifique se o filtro, o tubo e a tampa de escoamento estão devidamente posicionados na cuba. Feche a porta e pressione o botão ON (1). A máquina iniciará o enchimento automático da cuba e, uma vez atingido o nível, dará início ao processo de aquecimento da água.

Decorridos entre 15 a 30', dependendo do modelo e da temperatura da água, a máquina poderá iniciar o seu trabalho.

Com o botão START (2) inicia-se o ciclo de lavagem.

Painel de comandos e símbolos



Comandos

Os comandos incorporados nesta série são:

1. Interruptor ON/OFF: Liga/Desliga a máquina.
2. Botão START: Inicia o ciclo de lavagem.
3. Interruptor TIME: Ativa o tempo de lavagem, Ciclo normal/Ciclo curto. (Não modelos "E")

LED's

Os LED's incorporados nesta série são:

1. LED ON/OFF: Adverte (aceso) para o fato de a máquina estar ligada. (Em Modelos "E": se pisca, indica que o ciclo de lavagem está a atuar).
3. LED Ciclo normal/Ciclo curto: Adverte (aceso) para o facto de a máquina estar no ciclo curto ou económico. Este LED também adverte para diferentes alarmes, conforme se detalha mais abaixo.
- 4a. Led Ciclo Lavado: Adverte (ignição) que informa que a máquina, está realizando um ciclo de lavagem.
- 4b. Led Aviso Regeneração: Adverte (limpeza) para o fato de a máquina necessitar de um processo de regeneração ou purificação.

Funções básicas

As funções básicas que a nossa linha NIKROM incorpora são as seguintes:

- Função ciclo normal/ciclo curto.

Um comando interruptor permite a escolha de um dos dois ciclos de lavagem diferentes, um normal e outro económico ou curto, que o operador utilizará em função das suas necessidades (veja os tempos na tabela de características).

Esta função poderá ser alterada em parte pelo instalador.

- Função aviso de regeneração.

Após um determinado número de ciclos de lavagem (70 ciclos de série), a máquina acenderá um LED (4) de aviso, indicando que a máquina necessita de um processo de regeneração. Nunca bloqueia a máquina para futuros ciclos.

Desactiva-se o alarme pressionando o comando START durante 5 segundos, com a máquina em ON e a porta fechada, se bem que não seja aconselhável desactivá-la se não tiver sido previamente efetuado o processo de regeneração.

O instalador pode desativar esta função ou alterar o número de ciclos de aviso, em função das necessidades do utilizador.

- Função Termostop.

A função Termostop impede a máquina lavar com temperaturas abaixo de 85° C, o que é garantia de higiene e boa lavagem. Até se atingir esta temperatura na caldeira, a máquina prolongará, se for procedente, o tempo de lavagem.

Os modelos trifásicos incorporam-no de série, enquanto que nos modelos monofásicos só é incorporada a pedido do cliente. (Exceto modelo "E")

Esta função poderá ser desactivada pelo instalador.

- START ao fechar a porta.

A central permite em qualquer máquina a opção de início do ciclo quando se fecha a porta. Esta opção só é incorporada de série nas máquinas de cúpula.

Esta função só poderá ser alterada de fábrica.

- Alarmes (LED 3)

- Alarme por abertura da porta (intermitente 0,5 segundos).

FUNCIONAMENTO DESCALCIFICADOR INCORPORADO (Modelos D)

MUITO IMPORTANTE: Os modelos com descalcificador incorporado poderão funcionar exclusivamente com uma pressão de rede mínima de 3,5 bar.

Quando a máquina é fornecida preparada com este dispositivo, para ativar esta função deve-se pressionar o comando START (2) durante 10 segundos, mantendo a porta fechada e tendo a tampa de escoamento removida.

Iniciar-se-á um processo automático de regeneração cuja duração aproximada é de 22 minutos. Durante este processo, o LED 3 piscará a intervalos de 1 segundo.

Este processo não pode ser interrompido e, durante a sua execução, não poderão ser executados os habituais ciclos de lavagem.

A máquina de lavar louça inclui um depósito específico para sal, devendo o utilizador rever antes de cada operação se ele contém sal para a execução da regeneração de forma adequada.

Dado que o contato do sal com o aço não é aconselhável, juntamente com a máquina é fornecido um funil para a carga do depósito, de modo que este não caia no fundo da cuba (provocando oxidação).

Para ajudar no controle de regeneração correta, tal como anteriormente explicado, as nossas máquinas incorporam um LED laranja (4) que avisa o utilizador, ficando aceso quando o número de ciclos predeterminado é alcançado, aguardando a respectiva descalcificação.

O instalador deverá programar este aviso luminoso de regeneração (com a programação de série, será iluminado ao fim de 70 ciclos), conforme a dureza da água e segundo a tabela anexa no final deste manual.

Este LED ficará automaticamente desativado quando o utilizador iniciar o processo de regeneração.

FUNCIONAMENTO BOMBA ESGOTO AUTOMÁTICO (Modelos K)

a) BOMBA ESGOTO AUTOMÁTICO

- Desmontar o condensador e o tubo de esgoto.

- Montar o manguito no corpo da bomba e na bomba de esgoto.

- Montar a bomba e retirar o tubo de esgoto pela parte de trás.* A bomba ficará inclinada em direção à parte interior da máquina.

- Colocar a fiação: 1 neutro (azul) na bomba + 1 neutro (azul) na válvula eléctrica * (1 negro) curto na bomba + 1 (negro) comprido no FA1 da placa.

- Trocar o reservatório pelo incluído.

b) USO:

Eventualmente, face a um esvaziamento da água da cuba em altura, pelo fato de a instalação não ter uma rede de esgoto rente ao solo, é possível solicitar que a máquina seja fornecida com uma bomba de esgoto automático incorporada, e até mesmo, solicitar um kit que o próprio instalador poderá montar. Quando estiver instalada na máquina, esta bomba será acionada pressionando durante 3 segundos o botão START (2), mantendo a porta aberta e tendo a tampa de escoamento removida. Iniciar-se-á então o esvaziamento automático da cuba quando acionar a bomba durante 2 minutos e 20 segundos. Se se desejar concluir este processo num espaço de tempo mais curto, bastará pressionar novamente START (2) ou então passar à posição OFF (1).

Durante este processo de esvaziamento da água da cuba será ativado um aviso (LED 3).

MANUTENÇÃO**É recomendado limpar o filtro da cuba diariamente.**

Tal como qualquer outro produto mecânico, a máquina de lavar louça necessita de uma manutenção diária e periódica.

- A cuba deve ser esvaziada periodicamente, dependendo do número de ciclos e da sujidade da louça, mas pelo menos duas vezes por dia, de forma que a água de lavagem seja totalmente renovada. O esvaziamento é efetuado com a simples remoção do tubo de escoamento do centro do filtro.

- É totalmente proibido remover o filtro de segurança para se efetuar o esvaziamento da cuba, pois, neste caso, verificar-se-á a entrada de resíduos sólidos (comida, utensílios, vidros, papéis, etc.) para o interior da bomba, o que significará praticamente uma avaria imediata. Por isso, este filtro só deve ser retirado para a limpeza da cuba e do próprio filtro quando a cuba já estiver vazia e os eventuais restos sólidos tiverem sido retirados.

- Iguamente de forma periódica, dependendo do uso, deverão ser retirados os braços de lavagem/enxaguamento e desmontados um a um os seus pulverizadores para se verificar se estão obstruídos (se bem que a forma especial de interior convexo dos nossos difusores ajude a evitar obstruções contínuas dos furos de saída). Uma vez revistos, devem ser novamente montados, respeitando-se a sua posição original e, sobretudo, tendo-se o cuidado de colocar novamente a respectiva junta de segurança.

- Para a lavagem do chassis da máquina (tanto interna como externa) não deverá ser usada água sob pressão, materiais de limpeza abrasivos ou corrosivos, tais como o ácido clorídrico ou a lixívia, nem utensílios tais como esfregões metálicos que possam danificar o aço.

- A máquina não está protegida contra jactos de água sob pressão, pelo que se recomenda que este sistema não seja utilizado para limpar a carcaça.

- É conveniente que se deixe a máquina vazia e aberta durante a noite, de forma que ela seja arejada e para se evitar a oxigenação do aço, evitando-se desta forma fenómenos de corrosão ou picadelas provocadas por concentrações salinas ou pelo uso de produtos abrasivos não permitidos.

- Tal como indicado na secção “dureza da água”, nas zonas cuja água tenha uma dureza superior a 10º franceses, é imprescindível que tenha na máquina instalado um descalcificador e que se faça a regeneração periódica.

- Deverá ser efetuada manutenção periódica na máquina por um técnico qualificado, que deverá rever o correto funcionamento dos componentes em geral e o estado das juntas.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante para se evitarem perigos.

SEGURANÇA E CONTROLO DE QUALIDADE

As máquinas desta série são testadas em funcionamento, verificando-se a estanqueidade da cuba, a rotação correta dos braços e a entrada em funcionamento dos principais componentes. Além disso, numa bancada de testes homologada são efetuados estes testes de segurança eléctrica:

- Eficácia da ligação à terra
- Primeira ligação
- Resistência de isolamento
- Rigidez dieléctrica
- Corrente de dispersão para a terra
- Corrente absorvida

O banco de testes emite o respectivo certificado que é atribuído a cada máquina em particular, com o seu número de fabricação.

DOTAÇÃO**A máquina está dotada dos elementos seguintes:**

- Cesto para copos (Ver P. 1)
- Cesto para pratos (Ver P. 1)
- Cestinho de talheres (Opcional)
- Dispositivo de inserção de pratinhos (Opcional)
- Tubo de esgoto de 1,5 m.
- Tubo de carga de água da rede de 1,5 m com rosca *d3
- Cabo de conexão eléctrica sem pino
- Manual de instruções

Modelos CU6 e CU9: Advertimos para o risco de esmagamento das mãos nas peças móveis das partes traseiras.

Durante o processo de lavagem, o ruído máximo que a máquina alcança com o funcionamento da bomba de lavagem, não ultrapassando em nenhum modelo os 75 dB.

EVENTUAIS OCORRÊNCIAS

Indicamos em seguida os sintomas de avaria mais comuns, assim como as suas eventuais causas e soluções.

A máquina não carrega água

- Eletroválvula obstruída ou defeituosa: Limpe o filtro ou substitua-o.
- Interruptor termostático defeituoso: Substitua-o.

A lavagem não é ótima (não lava suficientemente)

- Água muito suja: Esvazie a cuba, limpe o filtro, e proceda a uma nova lavagem.
- Falta de água devido a sujidade no filtro: Retire o filtro, lave-o com água e coloque-o novamente.
- Falta de água pelo fato de os pulverizadores de lavagem ou enxagua mento estarem obstruídos: Retire os pulverizadores, limpe-os com água e coloque-os novamente.
- Lavagem insuficiente: Verifique se o ciclo de lavagem escolhido está de acordo com o tipo de sujidade a lavar.
- Temperatura de lavagem inadequada: Verifique a regulação do termóstato da cuba e o funcionamento da resistência da cuba.
- Massas lubrificantes ou amidos não eliminados: Verifique se a concentração de detergente usada é suficiente ou se este está de acordo com o tipo de sujidade e de água.
- Falta de rotação nos braços: Desmonte os braços e verifique se eles estão bem colocados.

Presença de espuma

- Uso de detergente do tipo espumoso: O detergente nunca pode ser espumoso.
- Excesso de abrillantador: Reduza a quantidade de abrillantador.
- Falta temperatura na cuba: Reveja o termóstato e a resistência da cuba.

A louça fica molhada

- Falta de secante: Verifique se o depósito está vazio. Em caso afirmativo, aumente a dose com o respectivo parafuso de regulação ou substitua o dosador defeituoso.
- Falta temperatura de enxagua mento: Verifique a regulação do termóstato da caldeira e o funcionamento da resistência da caldeira. Nas máquinas com termostop notar-se-á que os ciclos se prolongam.
- Água muito dura: Falta de descalcificação ou sistema de purificação inadequado ou avariado, impedindo o abrillantador de atuar de forma adequada.

O vidro fica com uma película gordurosa ou com sinais dos jactos

- Excesso de secante: Regule a dose com o respectivo parafuso de controlo.

O vidro fica esbranquiçado

- Água muito dura: Falta de descalcificação ou sistema de purificação inadequado ou avariado.

O vidro fica manchado com gotas secas

- Água muito dura: Falta de descalcificação ou sistema de purificação inadequado ou avariado.
- Falta de secante: Verifique se o depósito está vazio. Em caso afirmativo, aumente a dose com o respectivo parafuso de regulação ou substitua o dosador defeituoso.

A máquina para durante a lavagem

- Interruptor termostático defeituoso: Substitua-o.
- Tampa de escoamento mal colocada: Reveja a colocação da mesma.

A máquina não respeita o ciclo de lavagem

- Está em funcionamento o termostop que prolonga a lavagem até ser atingida a temperatura de enxaguadela.
- A placa está defeituosa.

NORMAS BÁSICAS

- El acceso a las instalaciones eléctrica e hidráulica debe ser realizado por personal cualificado autorizado.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- No utilice la máquina como escalera o soporte. La máquina ha sido proyectada para soportar sólo el peso de la cesta con vajilla para lavar.
- La temperatura ambiente de funcionamiento mínima debe ser de 10° C.
- Deben regularse correctamente los pies de apoyo de la máquina, de manera que queden nivelados todos los sistemas de trabajo y el chasis no se apoye sobre el cable de alimentación o los tubos de carga y descarga.
- El lavavajillas está diseñado exclusivamente para lavar platos, vasos, y ollas de tipo estándar usados en alimentación. No debe usarse para lavar objetos diferentes a los indicados, o excesivamente frágiles.
- Los recipientes a lavar deben haberse vaciado previamente, de modo que se evite la entrada en la máquina de residuos sólidos que puedan afectar o dañar las partes de la misma.
- Apague siempre el lavavajillas antes de acceder al interior.
- Está prohibido introducir las manos y/o tocar las piezas situadas en el fondo de la cuba mientras la máquina esté conectada.
- El lavavajillas está dotado de un sistema de seguridad que, en caso de apertura accidental de la puerta, bloquea inmediatamente el funcionamiento evitando la salida del agua.
- Después del uso es aconsejable desconectar el lavavajillas de la red eléctrica accionando el interruptor general de pared.
- El usuario no debe realizar operaciones de mantenimiento en la máquina, salvo las específicas de depuración y limpieza.
- La asistencia técnica y mantenimiento debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado autorizado.
- ¡Atención!: La limpieza interior de la máquina debe realizarse 10 minutos después de su apagado.

NOTA: El fabricante no es responsable de los accidentes ocasionados a personas u objetos por el incumplimiento de estas advertencias.

RECEPCIÓN DEL LAVAVAJILLAS

Desembalar la máquina y comprobar que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de sufrirlos, advertir de inmediato al distribuidor. No instalar la máquina en caso de ver comprometida su integridad y seguridad.

El embalaje está formado por los siguientes elementos:

Un palet de madera

Una caja de cartón multicapa

Poliestireno expandido (PS)

Flejes de polipropileno (PP)

Tanto el presente producto y sus piezas, como su embalaje, no pueden ser eliminados como residuos urbanos sino que deben ser tratados mediante recogida diferenciada.

Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura.

En el momento de la eliminación del producto, el usuario debe tener en cuenta los sistemas de recogida de residuos específicos para aparatos eléctricos y electrónicos. Corte el cable eléctrico para inutilizarla. El fabricante garantiza la ausencia de sustancias peligrosas en las materias utilizadas, de conformidad con la directiva 200/95/CE.

Todas las partes metálicas son reciclables, ya que están realizadas en acero inoxidable.

INSTALACIÓN

Indicaciones técnicas del fabricante.

La placa técnica situada en el lateral derecho de la máquina nos indicará los parámetros adecuados para la instalación. Otra placa idéntica quedará resguardada en el interior de la máquina, accesible al quitar el panel frontal inferior.

El instalador deberá observar estos datos y verificar que las distintas instalaciones del local están preparadas para conectar este aparato, tanto por seguridad como para el buen funcionamiento del mismo.

Instalación eléctrica

Para la instalación eléctrica debe verificarse que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa técnica de la máquina. Debe disponerse de una magnetotérmico omnipolar específico para la esta máquina dimensionado según la absorción mínima especificada en la placa.

El instalador, según las normas vigentes, debe prever y adaptar el aislamiento de la máquina a un sistema de toma de tierra.

VERIFICAR QUE LA INSTALACIÓN DISPONGA DE UN SISTEMA DE TOMA DE TIERRA EFICIENTE. LA MÁQUINA DISPONE DE UN FILTRO ANTIDISTURBIOS PARA ELIMINAR LOS RETORNOS ELÉCTRICOS QUE PUEDAN AFECTAR EL FUNCIONAMIENTO DE LA PLACA ELECTRÓNICA. SI EL SISTEMA DE TIERRA NO EXISTE O ES INEFICIENTE, ESTE DISPOSITIVO ABSORBE LAS CORRIENTES DISPERSAS, HACIENDO EL PAPEL DE TOMA DE TIERRA. EN ESTOS CASOS, Y SOBRE TODO EN PRESENCIA DE AGUA EXCESIVAMENTE BLANDA, SE PUEDE PRESENTAR EL PROBLEMA DE PERFORACIÓN DE LA CUBA POR ELECTROLISIS. ESTE PROBLEMA ES AJENO A LA CALIDAD DEL ACERO Y AL FUNCIONAMIENTO DE LA PROPIA MÁQUINA.



En la parte trasera de la máquina hay un borne marcado con este símbolo que sirve para la conexión equipotencial. En la placa de datos se indica la potencia máxima expresada en vatios (W) y la intensidad en amperios (A) para el dimensionamiento de línea, del cable y de los interruptores.

Entrada de agua

La temperatura de entrada del agua ser, como máximo, de 60° C, a fin de evitar daños en algunos componentes o dispositivos.

La presión de red del local debe establecerse entre 2 y 4 bar (200-400 kPa). Tanto por debajo como por encima de esta presión la máquina puede no lavar correctamente, así como dañar o dificultar el funcionamiento de algunos componentes, especialmente del dosificador de abrillantador. En consecuencia, en situaciones extremas de presión, el instalador debe prever una bomba de aumento de presión en caso de precariedad, o un regulador de presión en caso de exceso.

La máquina va dotada de una goma de alimentación de agua de entrada 3/4".

Dureza del agua

La máquina debe trabajar con un agua cuya dureza en grados franceses sea igual o ligeramente inferior a 10. De este modo la vajilla recibirá un lavado óptimo, la máquina tendrá una vida más duradera y evitará obstrucciones y reparaciones, dado que la cal es una de las peores enemigas de la máquina. En zonas de agua dura o semidura, el instalador debe proveer al sistema de un descalcificador en el supuesto de que éste no disponga de uno general.

Atención a la regulación del descalcificador pues una depuración excesiva puede convertir el agua en ácida, atacando así a medio plazo al acero u otros componentes. Se aconseja por tanto la revisión periódica del nivel de dureza.

Temperaturas de trabajo

La máquina debe trabajar a unas temperaturas determinadas el agua de lavado y la de aclarado. El agua de lavado (cuba) estará alrededor de 55° C, mientras que la del aclarado (calderín) deberá situarse en 85-90° C. Esta temperatura llega regulada desde fábrica por lo que no es conveniente su manipulación. Aún así, los tornillos métricos de los termostatos pueden regular la temperatura para casos de sustitución o desajuste.

Dispositivos dosificadores

• Dosificador de abrillantador.

Incorporado de serie. Funciona por la presión de la red, de ahí la importancia de que ésta sea la adecuada (entre 2 y 4 bar; 200-400 kPa) o por presión de bomba según el modelo instalado.

El tubo de alimentación de abrillantador deberá estar convenientemente ubicado, con el filtro y contrapeso en la parte baja del recipiente contenedor.

El dosificador debe regularse con una cantidad situada entre 0,30-0,60 gr. por ciclo (sobre el tubo alimentador de 2 a 5 cm), pero prevaleciendo, en cualquier caso, la dureza del agua y las instrucciones del fabricante de producto químico.

La regulación viene dada por el tornillo frontal, que cierra a derecha y abre a izquierda.

- Dosificador de detergente. Opcional. La máquina viene preparada con un agujero trasero de 12 mm inhabilitado con un tapón hermético. El instalador puede aprovechar este agujero para realizar la entrada del detergente a la cuba. Igualmente incorpora el cableado necesario para accionar este dispositivo, debiendo simplemente realizar la correspondiente conexión (grupo de cables 13, N7 y tierra) (No en modelos "E").

Uso de detergente y abrillantador

El uso adecuado de detergente y abrillantador es imprescindible para la obtención de un lavado correcto. No deberá utilizarse cualquier detergente, sobretodo de tipo espumante, sino productos específicos para lavavajillas. La dosis será la recomendada por el fabricante, en base a distintas consideraciones, fundamentalmente la dureza del agua, teniendo en cuenta que 2 cm del tubo dosificador corresponden aproximadamente a 0,30 gr. ó 0,25 cm³.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

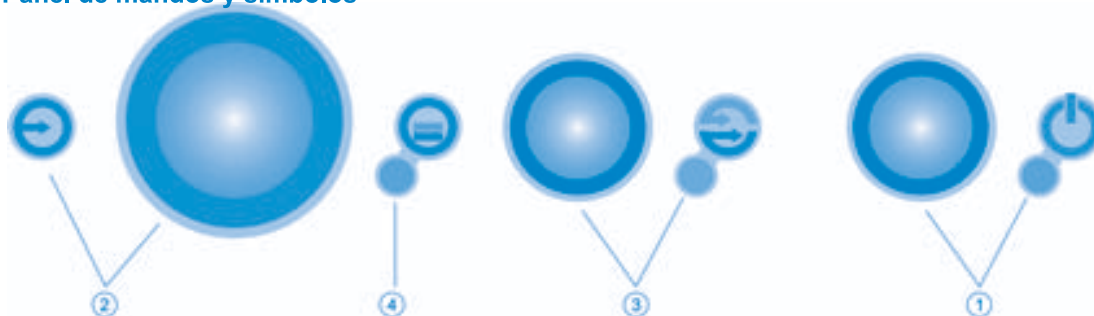
Puesta en marcha

Verifique que la llave de paso del agua está abierta y que la máquina está conectada a la red eléctrica y al desagüe.

Verifique que el filtro y tubo tapón rebosadero están debidamente posicionados en la cuba. Cierre la puerta y pulse el botón ON (1). La máquina iniciará el llenado automático de la cuba, y, una vez alcanzado el nivel, comenzará el proceso de calentamiento del agua.

Transcurridos entre 15 y 30', según modelo y temperatura del agua, la máquina puede iniciar su labor. Con el botón START (2) empieza el ciclo de lavado.

Panel de mandos y símbolos



Mandos

Los mandos incorporados en esta serie son:

1. Interruptor ON/OFF: Habilita / deshabilita tensión en la máquina.
2. Pulsador START: Inicia el ciclo de lavado.
3. Interruptor TIME: Habilita el tiempo de lavado, Ciclo normal/Ciclo corto (No en Modelos "E").

Leds

Los leds incorporados en esta serie son:

1. Led ON/OFF: Advierte (encendido) si la máquina está con tensión. (En Modelos "E": si parpadea indica que está actuando el ciclo de lavado.)
3. Led Ciclo normal/Ciclo corto: Advierte (encendido) que estamos en el ciclo corto o económico. Este led también advierte de distintas alarmas según se detalla más abajo.
- 4a. Led Ciclo Lavado: Advierte (encendido) que la máquina está realizando un ciclo de lavado.
- 4b. Led Aviso Regeneración: Advierte (intermitente) que la máquina necesita un proceso de regeneración o depuración.

Funciones básicas

Las funciones básicas que incorpora nuestra línea NIKROM son las siguientes:

- Función ciclo normal/ciclo corto.
Un mando interruptor permite elegir entre dos ciclos de lavado distintos, uno normal y uno económico o corto, que el usuario empleará en función de su necesidad (ver tiempos en tabla de características). Esta función podrá ser variada en parte por el instalador.
- Función aviso de regeneración.
Después de un número de ciclos de lavado determinado (de serie 70 ciclos), la máquina encenderá un led (4) de aviso, indicando que la máquina necesita un proceso de regeneración. En ningún caso bloquea la máquina para futuros ciclos.

La alarma se desactiva pulsando el mando START durante 5 segundos, estando la máquina en ON y la puerta cerrada, si bien no es aconsejable desactivarla si previamente no se ha realizado la preceptiva función de regeneración.

El instalador podrá desactivar esta función o variar el número de ciclos de aviso en función de las necesidades del usuario.

- **Función Termostop.**

La función Termostop impide que la máquina aclare por debajo de 85° C, lo cual es garantía de higiene y buen lavado. Hasta alcanzar esta temperatura en el calderín, la máquina alargará, si procede, el tiempo de lavado.

Los modelos trifásicos lo incorporan de serie, mientras que en todos los modelos se incorpora sólo bajo petición del cliente. (Excepto modelo "E")

Esta función podrá ser desactivada por el instalador.

- **START al cerrar la puerta.**

La centralita permite en cualquier máquina la opción de iniciar el ciclo al cerrar la puerta. Esta opción se incorpora de serie sólo en las máquinas de cúpula.

Esta función sólo podrá ser variada desde fábrica.

- **Alarmas (led 3)**

- Alarma por apertura puerta (parpadeo 0,5 segundos).

FUNCIONAMIENTO DESCALCIFICADOR INCORPORADO (Modelos D)

MUY IMPORTANTE: Los modelos con descalcificador incorporado podrán trabajar exclusivamente con una presión de red mínima de 3,5 bar.

Cuando la máquina va preparada con este dispositivo, para activar esta función se pulsará el mando START (2) durante 10 segundos, manteniendo la puerta cerrada (y tapón rebosadero quitado). Al pulsar, se iniciará un proceso automático de regeneración cuya duración aproximada es de 22 minutos. Durante este proceso, el led 3 parpadeará cada segundo.

Este proceso no puede detenerse y durante su ejecución no se podrán realizar los habituales ciclos de lavado.

El lavavajillas incluye un depósito específico para sal, debiendo el usuario revisar antes de cada operación que contiene sal para realizar la regeneración de forma adecuada.

Puesto que el contacto de la sal con el acero no es aconsejable, la máquina lleva también en dotación un embudo para la carga del depósito, de modo que ésta no caiga sobre el fondo de la cuba (produce oxidación).

Para ayudar al control de una correcta regeneración, según se ha explicado anteriormente, nuestras máquinas incorporan un led naranja (4) que avisa al usuario, quedando encendido cuando alcanza el número de ciclos predeterminado, a la espera de la correspondiente descalcificación.

El instalador deberá programar este avisador luminoso de regeneración (de serie se ilumina tras 70 ciclos) en función de la dureza del agua y según la tabla que se adjunta al final del manual. Este led quedará automáticamente desactivado cuando el usuario inicie el proceso de regeneración.

FUNCIONAMIENTO BOMBA DESAGÜE AUTOMÁTICO (Modelos K)

a). MONTAJE BOMBA DE DESAGÜE AUTOMÁTICA

- Desmontar condensador y tubo desagüe.

- Montar Manguito en cuerpo bomba y en la bomba de desagüe.

- Montar la bomba y sacar el tubo desagüe por la parte trasera.

- * La bomba quedará inclinada hacia la parte interior de la máquina.

- Colocar el cableado: 1 neutro (azul) en la bomba + 1 neutro (azul) en electro válvula + 1 (negro) corto en la bomba + 1 (negro) largo en FA1 de la placa.

b). USO:

Eventualmente, ante un posible vaciado del agua de la cuba en altura, por carecer la instalación de un desagüe a ras de suelo, es posible solicitar la máquina con bomba de desagüe automático incorporada, incluso solicitar un kit que podrá montar el propio instalador.

Cuando esté instalada en la máquina, esta bomba se accionará pulsando durante 3 segundos sobre el botón START (2), manteniendo la puerta abierta y quitado el tapón rebosadero. Se iniciará entonces el vaciado automático de la cuba al actuar la bomba durante 2 minutos y 20 segundos. Si se desea finalizar este proceso antes de este tiempo bastará con pulsar START (2) nuevamente, o bien pasar a la posición OFF (1).

Durante este proceso de vaciado del agua de la cuba se señalará un aviso (led 3).

MANTENIMIENTO**Se recomienda limpiar diariamente el filtro de la cuba**

Como todo producto mecánico, el lavavajillas necesita de un mantenimiento diario y periódico.

- La cuba debe vaciarse periódicamente dependiendo del número de ciclos y suciedad de la vajilla, pero al menos dos veces al día, de manera que el agua de lavado se renueve totalmente. El vaciado se realizará quitando simplemente el tubo rebosadero del centro del filtro.
- Queda totalmente prohibido quitar el filtro de seguridad para realizar el vaciado de la cuba, pues, en este caso, se producirá la entrada de residuos sólidos (comida, utensilios, cristales, papeles...) al interior de la bomba, asegurando prácticamente una avería inmediata. Por tanto, este filtro sólo se quitará para la limpieza de la cuba y del propio filtro cuando la cuba ya esté vacía y los posibles restos sólidos hayan sido retirados.

- También de forma periódica, según uso, deberán quitarse los brazos de lavado/aclarado y se desmontarán uno a uno sus surtidores para verificar que no estén obstruidos (si bien, la especial forma de interior convexo de nuestros difusores ayudará a evitar continuas obstrucciones de los agujeros de salida). Una vez revisados, se montarán de nuevo, guardando su original posición y, sobre todo, verificando que se coloca nuevamente la correspondiente junta de seguridad.

- Para el lavado del chasis de la máquina (tanto interno como externo) no deberá usar agua a presión, materiales de limpieza abrasivos o corrosivos, como el sulfamán o la lejía, ni utensilios como estropajos metálicos que pueden dañar el acero.

La máquina no está protegida contra chorros de agua a presión, por lo cual se recomienda no utilizar este sistema para limpiar la carcasa.

- Es conveniente dejar cada noche la máquina vacía y abierta, de forma que se airee y ayude a la oxigenación del acero evitando fenómenos de corrosión o pitting producidos por concentraciones salinas o uso de productos abrasivos no permitidos.

- Imprescindible, como se ha indicado en el apartado "dureza del agua", para zonas con agua cuya dureza es superior a 10º franceses, tener la máquina instalada con descalcificador y efectuar la regeneración periódica.

- Se deberá efectuar un mantenimiento periódico de la máquina por parte de un técnico cualificado, que deberá revisar el correcto funcionamiento de los componentes en general, y el estado de las juntas.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

SEGURIDAD Y CONTROL DE CALIDAD

Cada máquina de esta serie es probada en funcionamiento, verificando la estanqueidad de la cuba, correcto giro de brazos y entrada en función de los principales componentes.

Además, en un banco de pruebas homologado se realizan estas pruebas de seguridad eléctrica:

- Eficacia de tierra
- Primer encendido
- Resistencia de aislamiento
- Rigidez dieléctrica
- Corriente de dispersión a tierra
- Corriente absorbida

El banco de pruebas emite el correspondiente certificado que se asigna a cada máquina en particular, con su número de fabricación.

Modelos CU6 y CU9: Advertimos el riesgo de aplastamiento de manos en los partes móviles en los partes traseros.

Durante el proceso de lavado, el máximo ruido que alcanza la maquina se produce con el funcionamiento de la bomba de lavado, no superando en ningún modelo los 75 dB.

DOTACIÓN

La máquina va dotada de los siguientes elementos:

- Cesta para vasos (ver página 1)
- Cesta para platos y cestas para vasos (ver página 1)
- Cestillo de cubiertos (opcional en todos los modelos)
- Insertador de platillos (opcional en todos los modelos)
- Tubo desagüe de 1,5 m y tubo carga agua de la red de 1,5 m con rosca 3/4.
- Cable de conexión eléctrica sin clavija
- Manual de instrucciones.

POSIBLES INCIDENCIAS

Relación de síntomas más comunes de avería, así como sus posibles causas y soluciones.

La máquina no carga agua

- Electroválvula obstruida o defectuosa: Limpiar filtro o sustituir.
- Presostato defectuoso: Sustituir.

El lavado no es óptimo (no queda suficientemente limpio)

- Agua muy sucia: Vaciar la cuba, limpiar filtro, y proceder a un nuevo lavado.
- Falta de agua por filtro sucio: Quitar el filtro, limpiarlo con agua y colocarlo nuevamente.
- Falta de agua por surtidores de lavado o aclarado obstruidos: Quitar surtidores, limpiar con agua y colocar de nuevo.
- Lavado insuficiente: Verificar que el ciclo de lavado elegido es acorde al tipo de suciedad a lavar.
- Temperatura de lavado inadecuada: Verificar regulación termostato cuba y funcionamiento resistencia cuba.
- Grasas o almidones no eliminados: Verificar que la concentración de detergente usada es suficiente o que éste sea acorde al tipo de suciedad y agua.
- Falta de giro en lo brazos: Desmontar los brazos y verificar su correcta colocación.

Presencia de espuma

- Uso de detergente de tipo espumoso: El detergente nunca puede ser espumoso.
- Exceso de abrillantador: Reducir la cantidad de abrillantador.
- Falta temperatura en la cuba: Revisar termostato y resistencia de la cuba,

La vajilla queda mojada

- Falta de abrillantador: Verificar que el depósito no esté agotado. Si es así, aumentar la dosis con el correspondiente tornillo de regulación o sustituir dosificador defectuoso.
- Falta temperatura de aclarado: Verificar regulación termostato calderín y funcionamiento resistencia calderín. En máquinas con termostop se apreciará que los ciclos se alargan.
- Agua muy dura: Falta de descalcificación o sistema de depuración inadecuado o averiado, impidiendo que el abrillantador actúe de forma adecuada.

El cristal queda con una película grasienta o con chorretones

- Exceso de abrillantador: Regular la dosis con el correspondiente tornillo de control.

El cristal queda blanquecino

- Agua muy dura: Falta de descalcificación o sistema de depuración inadecuado o averiado.

El cristal queda manchado con gotas secas

- Agua muy dura: Falta de descalcificación o sistema de depuración inadecuado o averiado.
- Falta de abrillantador: Verificar que el depósito no esté agotado. Si es así, aumentar la dosis con el correspondiente tornillo de regulación o sustituir dosificador defectuoso.

La máquina se detiene durante el lavado

- Presostato defectuoso: Sustituir.
- Tapón rebosadero mal colocado: Revisar posición.

La máquina no respeta el ciclo de lavado

- Está en función el termostop que alarga el lavado hasta alcanzar la temperatura de aclarado.
- La placa está defectuosa.

BASIC GUIDELINES

- Access to electricity and water installations must only be attempted by authorized, qualified personnel.
- This appliance is not to be used by people (or children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who have no experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the machine as a type of step or support. The machine has been designed to bear only the weight of the basket along with the dishes that are to be washed.
- The minimum temperature of its working environment must be 10° C.
- The feet supporting the machine must be adjusted correctly, in such a way that all the working systems are and the chassis is not supported on the electricity supply cable, the water supply line, or the drain hose.
- The dishwasher is designed exclusively to wash plates, glasses, and pots and pans of a standard type used with food. Do not use it to wash objects that are different from those, or excessively fragile ones.
- The objects that are to be washed should be previously emptied or scraped, in order to avoid solid residues entering into the machine and affecting or damaging its parts.
- Always switch the dishwasher off before attempting to access to the inside of the machine.
- Is prohibited putting your hands in and/or touching the parts situated at the bottom of the tub while the machine is connected.
- The dishwasher is provided with a safety system that when the door is accidentally opened, immediately cuts off its operation in order to avoid the spillage of water.
- After use it is advisable to disconnect the dishwasher from the electricity using the switch at the wall.
- The user should not carry out maintenance operations on the machine, except specific purification and cleaning operations.
- Technical assistance and maintenance must be carried out by authorized qualified personnel.
- Warning! Internal cleaning of the machine should be carried out 10 minutes after it has been switched off.

NOTE: The manufacturer is not responsible for accidents caused to persons or objects by failure to comply with these warnings.

RECEIVING THE DISHWASHER

Unpack the machine and check that it has not suffered damage in transit. In the event that it has suffered damage, advise the dealer immediately. If you can see that its integrity and safety has been compromised, do not install the machine.

The packaging is comprised of the following elements:

- a wooden pallet
- a multilayer cardboard box
- Expanded Polystyrene (PS)
- Polypropylene bands (PP)

The product itself and its parts, as well as its packaging, may not be disposed of as household waste but must be treated using a special type of collection.

Guaranteeing the correct disposal of the product will help to protect the environment.

To obtain more information about the recycling of the product, contact the relevant local authority with a waste collection services provider.

When it is time to dispose of the product, the user must take into consideration the specific waste collection systems for electrical and electronic apparatus. Cut the electric cable to disable it.

The manufacturer guarantees the absence of dangerous substances in the materials used, conforming with directive 200/95/CE.

All the metallic parts are recyclable, since they are made from stainless steel.

INSTALLATION

Manufacturer's technical specifications.

The technical specifications situated on the right side of the machine indicates the parameters suitable for the installation. Another identical label is protected in the interior of the machine, accessible on removing the lower front panel.

The installer must observe this information and check that the different installations on the premises are prepared to connect this apparatus, both for safety reasons and for its correct operation.

Electrical installation

For the electrical installation **you must check** that the main **voltage** coincides with the indication on the technical specification label of the machine. An omnipolar magnet-thermal switch must be provided specific to this machine measured according to the minimum absorption specified on the label. The installer must provide for **and adapt the isolation of the machine to an earthing system**, according to the current regulations.

VERIFY THAT THE INSTALLATION HAS EFFICIENT GROUNDING.

THE MACHINE HAS A SECURITY DEVICE WHICH ELIMINATES ELECTRICAL RETURNS THAT MAY AFFECT THE OPERATION OF THE ELECTRONIC BOARD. IF THE SYSTEM IS NOT SUFFICIENTLY GROUNDED OR THERE IS NONE, THIS DEVICE ABSORBS THE CURRENTS, BEING GROUNDING. IN THESE CASES AND ESPECIALLY IN THE PRESENCE OF SOFT WATER FOLLOWING PROBLEMS MAY OCCUR: DRILLING OF THE TANK BY ELECTROLYSIS. THIS PROBLEM CAN NOT BE JUSTIFIED BY NON-QUALITY STEEL OR THE WRONG FUNKTIONALITY OF THE MACHINE.



There is a terminal that has been marked with this symbol on the rear of the machine that can be used for the equaliser. The rating plate specifies the maximum electric power expressed in watts (W) and the intensity in amps (A) for the line, cable and switch dimensioning.

Entry of water

To prevent damage to any components or devices, the maximum entry temperature of the water must be 60°.

The water pressure of the premises must be set between 2 and 4 bars (200-400 kPa). At both below and above this pressure the machine cannot wash correctly, and can damage or hinder the operation of some components, especially the rinse agent dispenser. As a consequence, in extreme pressure situations, the installer must provide a pressure booster pump in the case of low pressure, or a regulator in the case of excess pressure.

The machine is provided with a water supply line with an opening of 3/4".

Hardness of the water

The machine must operate using water whose hardness measured in French degrees is equal or slightly inferior to 10. This way the dishes will get the best wash, the machine will have a longer life and obstructions and repairs will be avoided, given that limescale is one of the worst enemies of the machine. In hard or semi-hard water areas, the installer should provide a descaling system in cases where a general one is not provided.

Be careful to regulate the descaling system as excessive depurification can convert the water to acid, attacking stainless steel and the other components in the mid-term. Periodic checking of the level of hardness is therefore advised.

Working temperatures

The machine must operate using water at certain temperatures for washing and for rinsing. The water for washing (tank) is around 55° C, while the water for rinsing (boiler) must be 85-90° C. This temperature is regulated by the factory therefore its manipulation is not advisable. Even though, the metric screws of the thermostats can regulate the temperature in cases of replacement or breakdown.

Dispensing devices

- Rinse Agent Dispenser.

Incorporated as standard. Functions through water pressure, therefore it is importance that this is suitable (between 2 and 4 bars, 200-400 kPa) or by pressure pump, installed according to the model. The supply line of the rinse agent must be conveniently located, with the filter and counterweight in the lower part of the container.

The dispenser should be set to an amount between 0.30-0.60 gr. per cycle (above the supply line of 2 to 5 cm), but in all cases the hardness of the water and the instructions of the chemical product manufacturer will prevail.

Adjustment is provided by the front screw, which closes to the right and opens to the left.

- Detergent Dispenser.

Optional. The machine comes prepared with a hole at the back of 12mm plugged by a hermetic stopper. The installer may make use of this hole to make the entrance of the detergent to the tub. Likewise it incorporates the cabling necessary for activating this device, the corresponding connections (group of cables 13, N7 and earth) simply having to be made. (Not in models “E”)

GENERAL OPERATION

Starting it up

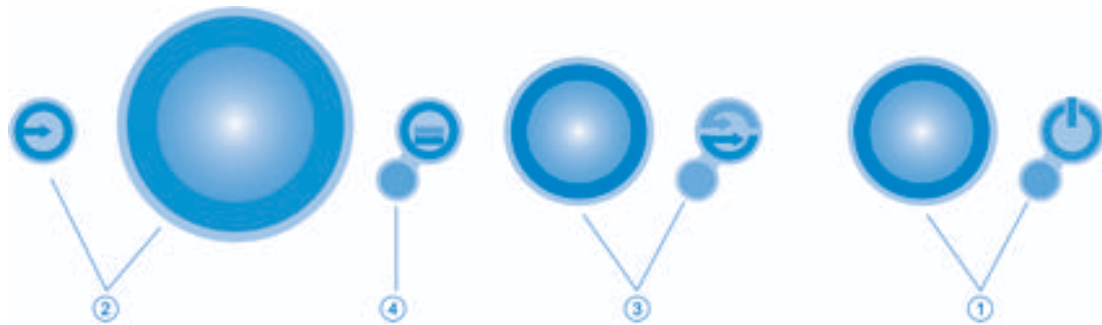
Check that the water faucet is open and that the machine is connected to the electricity supply and to the drain. Check that the filter and tube overflow stopper are properly positioned in the tank.

Close the door and push the ON button (1) . The machine will begin the automatic filling of the tank, and once it reaches the level, will begin the process of heating the water.

When between 15 and 30' have passed, depending on the model and the water, the machine may begin its work.

Using the START button (2) begin the wash cycle.

Control and symbols panel



Controls

The controls incorporated as standard are:

1. ON/OFF switch: enable / disable power to the machine.
2. START button: begin the wash cycle.
3. TIME switch: enable the wash time, normal cycle/short cycle (Not in models “E”).

LED Indicators

The LED indicators incorporated as standard are:

1. ON/OFF LED indicator: Warns (when lit) if the machine is switched on. (In “E” models: if flashing, the washing cycle is being started.)
3. Normal cycle/Short cycle LED indicator: Warns (when lit) that it is in the short or economical cycle. This LED indicator provides different alarms as listed below.
 - 4a. Led Wash-Cycle: Warns (on) that the machine is performing a washing cycle.
 - 4b. Led Regeneration Warning: Warns (blink) that the machine needs regeneration or purification process.

Basic functions

The basic functions incorporated by our line NIKROM are the following:

- Normal cycle/short cycle function.

A switch permits the user to choose between two different washing cycles, one normal and one economical or short, which they may employ according to their needs (see times in the table of characteristics).

This function may be partly altered by the installer.

- Regeneration warning function.

After a set number of washing cycles (70 cycles as standard), a warning LED indicator (4) on the machine will, indicating that the machine needs a process of regeneration. In no case it block the machine from making future cycles.

The alarm is deactivated by pushing the START button for 5 seconds with the machine ON and the door closed, although it is not advisable to deactivate the alarm if the regeneration function prescribed has not previously been carried out.

The installer may deactivate this function or vary the number of the cycles before the warning according to the requirements of the user.

- Termostop Function.

The Termostop function prevents the machine rinsing below 85° C, the temperature which guarantees a good, hygienic wash. Until it reaches this temperature in the boiler, the machine will extend, if applicable, the wash time.

Models three-phase incorporate this as standard, while for models monophase it is incorporated only at the request of the customer. (Except models "E")

This function may be deactivated by the installer.

- START by closing the door.

In any machine the Control Panel permits the option of starting the cycle by closing the door. This option is incorporated as standard only in the machines with hoods.

This function can only be adjusted from the factory.

- Alarms (LED indicator 3)

- Alarm indicating door open (flashes for 0.5 seconds).

OPERATION OF THE BUILT IN DESCALER (D Models)

VERY IMPORTANT: Models with built-in decalcifiers will only work with a minimum pressure system of 3.5 bars.

When the machine comes with this device built in, to activate this function press the START (2) BUTTON for 10 seconds, keeping the door closed (and the overflow plug removed).

An automatic process of regeneration will begin which lasts approximately 22 minutes. During this process, the LED indicator 3 will flash every second.

This process cannot be interrupted and during its implementation the usual washing cycles cannot be carried out.

The dishwasher includes a specific compartment for salt, requiring the user to check before each operation that it contains enough salt for the suitable execution of the regeneration process. Because contact of salt with the stainless steel is not advisable, the machine also comes with a funnel provided for loading the compartment, so that salt does not fall on the base of the tub (it produces oxidation). To help with controlling regeneration correctly, according to what has previously been explained, our machines incorporate a orange LED indicator (4) which lights to warn the user when it reaches the predetermined number of cycles awaiting the corresponding descaling.

The installer must program the regeneration warning light (standard lights after 70 cycles) depending on the hardness of water according to the table attached at the end of the manual.

This LED indicator will be automatically deactivated when the user initiates the process of regeneration.

OPERATION OF THE AUTOMATIC WASTE PUMP (K Models)

a)

AUTOMATIC WASTE PUMP

- Remove the condenser and drain pipe.

- Assemble sleeves on the pump body and on the drain pump.

- Assemble the pump and remove the drain pipe from its rear side.

- * The pump will be positioned angled toward the machine's inner area.

- Install cables: 1 neuter (blue) on the pump + 1 neuter (blue) on the electric valve + 1 short (black) on the pump + 1 large (black) on FA1 of the plate.

- Change the overflow area for the one attached.

b).USE:

Faced with a possible spillage of water from the top of the tank due to the lack of the installation of a drain level with the floor, it is possible to request the machine with the automatic waste pump built in, or to request a kit so the installer themselves can assemble.

When this pump is installed in the machine, it will be activated by pushing the START button (2) for 3 seconds, keeping the door open with the overflow plug removed. The automatic emptying of the tub will then be initiated on activating the pump during 2 minutes and 20 seconds. If it is desired to complete this process earlier either pushing START (2) again or OFF (1) will suffice. During this process of the emptying of the water from the tub a warning will be indicated (LED indicator 3).

MAINTENANCE****We recommend cleaning the tank's filter daily.****

As with every mechanical product, the dishwasher needs daily and periodic maintenance.

- The tank should be regularly emptied depending on the number of cycles and the soiling of the dishes, but at least twice a day, so that the washing water is completely renewed.

Emptying should be carried out by simply removing the overflow tube at the centre of the filter.

- It is completely prohibited to remove the safety filter in order to empty the tank, as, in this case, solid residues (food, utensils, glasses, paper...) will enter the inside of the pump, practically assuring its immediate breakdown. Therefore this filter is only removed in order to clean the tank and the filter itself when the tank is already empty and possible solid residues have been removed.

- Also periodically, and according to usage, the washing/rinsing spray arms should be removed and disassembled to check one by one that their nozzles are not blocked (even though the special interior convex form of our diffusers will help to avoid continuous obstructions to the exit holes). Once checked, they should be reassembled, keeping their original position and, above all, checking that the corresponding safety gasket is relocated.

- For cleaning the chassis of the machine (both internal and external) do not use high pressure water, abrasive or corrosive cleaning materials, such as hydrochloric acid or bleach, nor utensils such as metal scourers which could damage the steel.

The machine has not been protected against high-pressure water jets and, therefore, we do not recommend using this system to clean the housing.

- It is advisable to leave the machine empty and open every night, in such a way that it is aired and aids the oxygenization of the steel, avoiding the phenomena of corrosion or pitting produced by saline concentrations or the use of prohibited abrasive products.

- As indicated in the section "Water Hardness", it is essential in those areas with water whose hardness is higher than 10 french degrees, to have the machine installed with a discalcifier and to carry out the periodic regeneration.

- Periodic maintenance of the machine should be made by a qualified technician, who should check the correct functioning of the components in general and the state of the gaskets.

- If the power supply cable has been damaged, the manufacturer must have it replaced by the manufacturer's post sales service or similar qualified personnel to ensure no risks are run.

SAFETY AND QUALITY CONTROL

All machines of this series are tested in operation, checking that the tank is watertight, the spray arms rotate correctly and the principal components function from the outset.

Additionally the following electrical safety tests are carried out in an officially approved test bench:

- Earthing efficiency
- First ignition
- Isolation resistance
- Dielectric strength
- Current dispersed to earth
- Current absorbed

The test bench issues the corresponding certificate that is assigned to each particular machine, with its manufacture number.

ITEMS PROVIDED

The machine comes provided with the following items:

- Basket for glasses (see page 1)
- Basket for plates and glass (see page 1)
- Small cutlery basket inserter (optional for all models)
- Small plate insert (optional for all models)
- 1.5m. drain hose and water supply line of 1.5 m with a •5f" thread
- Electricity supply lead without plug
- Instruction manual.

CU6 and CU9 models: Please be aware that there is a risk of hands becoming trapped in the moving rear parts.

The maximum noise level achieved by the machine during the washing process is produced when the washing pump is operational where it is never higher than 75 dB in any of the models.

COMMON PROBLEMS

Below we list the most common symptoms of breakdown, as well as possible causes and solutions.

The machine does not load water

- The electrically operated valve is obstructed or defective: clean the filter or replace it.
- Defective pressure switch: replace it.

The wash is not very good (it is insufficiently clean)

- Very dirty water: empty the tank, clean filter, and proceed to a new wash.
- Lack of water because of a dirty filter: remove the filter, clean it with water, and reinstall.
- Lack of water due to obstructed wash or rinse nozzles: remove the spray arms, clean the nozzles with water, and reinstall.
- Insufficient washing: check that the wash cycle selected is appropriate to the type of soiling to be washed.
- Inadequate wash temperature: check the adjustment of the tub thermostat and the operation of the tub heating element.
- Grease or starches not removed: check that the concentration of detergent used is sufficient or that it is appropriate to the type of soiling and water.
- Insufficient rotation of the spray arms: disassemble the spray arms and check that they are correctly positioned.

Presence of suds

- Use of detergent of a foaming type: detergent cannot be of a foaming type.
- Too much rinse agent: reduce the quantity of rinse agent.
- Insufficient tub temperature: check the thermostat and the tub heating element,

The dishes are soaking wet

- Lack of rinse agent: check that the compartment is not empty. If it is, increase the dose with the corresponding regulation screw or replace the defective dispenser.
- Insufficient rinse temperature: check the adjustment of the boiler thermostat and the operation of the boiler heating element. In machines with termostop it is expected that cycles will be extended.
- Very hard water: lack of descaling or a system of purification which is unsuitable or has broken down, preventing the rinse agent from acting satisfactorily.

The glass is covered with a greasy film or splashes

- Too much rinse agent: regulate the dosage with the corresponding control screw.

White stains on the glass

- Very hard water: lack of descaling or a system of purification which is unsuitable or has broken down.

The glass is speckled with dry spots

- Very hard water: lack of descaling or a system of purification which is unsuitable or has broken down.
- Lack of rinse agent: check that the compartment is not empty. If it is, increase the dose with the corresponding regulation screw or replace the defective dispenser.

The machine stops during the wash

- Defective pressure switch: replace.
- The overflow stopper is wrongly positioned: change its position.

The machine is not following the wash cycle

- It is the function of the termostop to extend the wash until it reaches the rinsing temperature.
- The panel is defective.

RÈGLES DE BASE

- L'accès aux installations électriques et hydrauliques doit être réalisé par une personne qualifiée.
- Cet appareil n'est pas censé être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, ou encore, qui manquent d'expérience ou n'ont pas les connaissances spécifiques nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées ou instruites en relation à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés pour qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas utiliser la machine comme support. Elle est préparée pour ne supporter uniquement le poids du panier avec le poids de la vaisselle à laver.
- La température ambiante de fonctionnement minimale doit être de 10°C.
- Les pieds doivent être réglés correctement en les vissant ou les dévissant pour régler si nécessaire la hauteur de la machine et la mettre à niveau. Le châssis ne doit pas s'appuyer sur le câble d'alimentation ou sur les tuyaux de remplissage et vidange.
- Le lave vaisselle est destinée exclusivement au lavage d'assiettes, de verres et de marmites de type standard, utilisés pour l'alimentation. Il ne doit pas être utilisé pour laver des objets différents à ceux indiqués précédemment ou excessivement fragiles.
- Les récipients doivent être vidés de leur contenu préalablement, de façon à éviter l'entrée de résidus solides qui pourraient affecter la machine.
- Toujours éteindre la lave vaisselle avant d'intervenir à l'intérieur.
- Il est interdit d'introduire les mains et/ou de toucher les pièces situées au fond de la cuve tandis que la machine est connectée.
- La lave vaisselle est dotée d'un système de sécurité qui, en cas d'ouverture accidentelle de la porte, bloque immédiatement le fonctionnement en évitant la fuite d'eau.
- Après utilisation, il est conseillé de débrancher la lave vaisselle du réseau électrique. Enlever la fiche ou interrompre l'alimentation électrique.
- L'utilisateur ne doit pas réaliser d'autres opérations de maintenance sur la machine que celles de l'entretien et du nettoyage.
- Seul du personnel spécialisé est autorisé à effectuer des opérations de réparation de l'appareil.
- Attention ! Le nettoyage intérieur de la machine doit être réalisé 10 minutes après avoir été éteinte.

NOTA : Le constructeur décline toute responsabilité si les avertissements précédents ne sont pas respectés.

RECEPTION DU LAVE VAISSELLE

Oter le carton d'emballage et vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de doute s'adresser immédiatement au revendeur et ne pas installer la machine.

L'emballage est composé par les éléments suivants :

Une palette en bois

Une caisse en carton

Polystyrène étendu (PS)

Bandes de soutien en polypropylène (PP)

Le présent produit, ses pièces ainsi que son emballage ne peuvent être éliminés tant que déchets domestiques.

Pour la sauvegarde de l'environnement, confier les matières recyclables de l'emballage au centre de ramassage le plus proche.

L'appareil hors d'usage doit être rendu inutilisable. Il est important de couper le câble d'alimentation après avoir enlevé la fiche de la prise de courant.

Le fabricant garantit l'absence de substances dangereuses dans le matériel utilisé, en conformité avec la directive 200/95/CE.

Toutes les parties métalliques sont recyclables puisqu'elles sont réalisées en acier inoxydable.

INSTALLATION

Indications techniques du fabricant.

La plaquette située sur le côté droit de la machine nous indiquera les paramètres adéquats pour l'installation. Une autre plaquette identique reste accessible à l'intérieur de la machine en retirant le panneau frontal inférieur.

L'installateur devra respecter ces informations et vérifier que les différentes installations du local sont prêtes afin de connecter cet appareil, du point de vue de la sécurité ainsi que pour le bon fonctionnement de l'appareil.

Installation électrique

Pour l'installation électrique on doit **vérifier** que **la tension du réseau** coïncide avec celle indiquée dans la plaque technique de la machine. On doit disposer d'un disjoncteur magnétothermique spécifique pour la ce machine dimensionnée selon l'absorption minimale spécifiée dans la plaque. L'installateur, selon les normes en vigueur, doit prévoir **et adapter l'isolement de la machine à un système de prise de terre.**

VÉRIFIER QUE L'INSTALLATION DISPOSE D'UN SYSTÈME DE PRISE DE TERRE EFFICACE. LA MACHINE DISPOSE D'UN FILTRE DES ANTITROUBLES POUR ÉLIMINER LES RETOURS ÉLECTRIQUES QUI PEUVENT AFFECTER LE FONCTIONNEMENT DE LA PLAQUE ÉLECTRONIQUE. SI LE SYSTÈME DE TERRE N'EXISTE PAS OU EST INEFFICACE. CET DISPOSITIF ABSORBE LES COURANTS DISPERSÉS, EN FAISANT LE PAPIER DE PRISE DE TERRE. DANS CES CAS, ET SURTOUT EN PRÉSENCE D'UNE EAU EXCESSIVEMENT MOLLE, ON PEUT TROUVER LE PROBLÈME DE PERFORATION DE LA VASQUE PAR ÉLECTROLYSE. CE PROBLÈME N'A PAS RIEN A VOIR AVEC LA QUALITÉ DE L'ACIER ET AU FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE.



Sur la partie de derrière de la machine, il y a un borne avec ce symbole qui sert pour la connexion équipotentielle. Sur la plaque des données techniques, la puissance maximale est exprimée en Watts (W) et l'intensité en ampères (A). Il faudra en tenir compte pour dimensionner la ligne, le câble et les interrupteurs

Raccordement à la prise d'eau

La température d'arrivée d'eau doit être au maximum de 60 C° afin d'éviter tous endommagements. La pression du réseau du local doit être établie entre 2 et 4 bars (200-400 kPa). Au dessus ou en dessous de celle ci la machine pourrait ne pas laver correctement, ou bien endommager le fonctionnement de l'appareil, en particulier du doseur du produit de rinçage. Par conséquent, dans des situations extrêmes de pressions, l'installateur doit prévoir une pompe pour augmenter la pression ou un régulateur en cas d'excès.

La machine est équipée d'un tuyau d'arrivée d'eau de diamètre 3/4".

Dureté de l'eau

La machine doit travailler avec une dureté de l'eau qui doit être égale ou légèrement inférieur à 10 en degrés français. Ainsi la vaisselle sera lavée correctement et la machine aura une durée de vie plus longue, tout en évitant des réparations étant donné que le calcaire est un des pires ennemis de l'appareil. Dans les zones d'eau dure ou semi dure, l'installateur doit ajouter au système un adoucisseur dans le cas où il n'existerait pas un général.

Attention à la régulation de l'adoucisseur puisqu'une épuration excessive transformerait l'eau de manière trop acide, en attaquant ainsi à moyen terme l'acier et les autres composants. On préconise une révision périodique de la dureté de l'eau.

Température du travail de l'eau

La machine doit travailler à des températures prédéterminées pour le lavage et le rinçage. L'eau de lavage (sans réservoir) doit être autour de 55°C tandis que pour le rinçage (boiler) doit se situer entre 85 et 90°C. Ces températures sont réglées depuis l'usine, il est déconseillé de les modifier. Cependant les vis métriques du thermostat peuvent régler la température en cas de substitution ou de dérèglement.

Dispositifs distributeurs

- Distributeur du produit de rinçage

Incorporé d'office, il fonctionne par la pression du réseau, d'où l'importance quelle soit adaptée (entre 2 et 4 bar, 200-400 kPa) ou par pression de pompe selon le modèle installé.

Le tuyau d'alimentation du produit de rinçage doit être bien placé, avec le filtre et le contre-poids dans la partie basse du récipient.

Le doseur doit être réglé pour une quantité établie entre 0.30 et 0.60 grammes par cycle (sur le tuyau d'alimentation de 2 à 500°C), la priorité dans tous les cas et la dureté de l'eau et les instructions du fabricant de produits chimiques.

Le dosage sera déterminé par la visse frontal, qui ferme à droite et ouvre à gauche.

- Distributeur du produit de lavage

Équipement optionnel. La machine est équipée d'un trou arrière de 12 millimètres fermé par un bouchon hermétique. L'installateur peut profiter de ce trou pour permettre l'entrée du détergent au réservoir. La machine dispose également de tout le câblage nécessaire pour actionner ce dispositif, il faudra simplement à réaliser la connexion suivante (groupe de câbles 13, N7 et prise de terre). (Non modèles "E").

Utilisation du produit de lavage et de rinçage

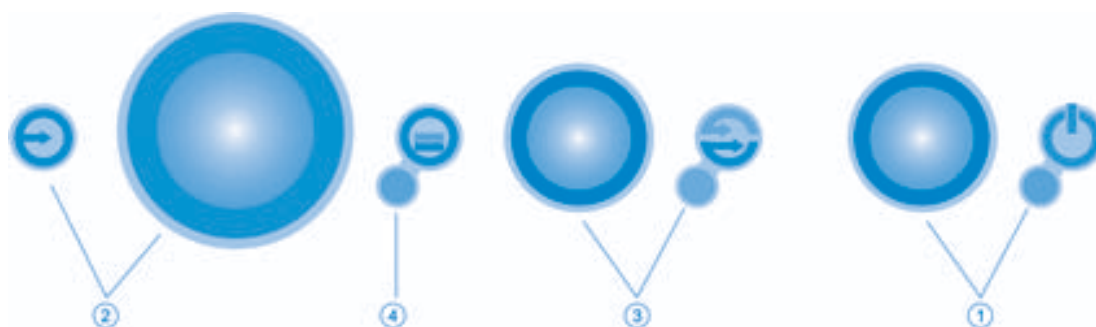
L'usage adéquat du produit de rinçage et de lavage est primordial pour obtenir un lavage correct. On ne peut pas utiliser n'importe quel détergent, seulement ceux spécifiques au lave vaisselle au risque de provoquer la formation de mousse. La dose sera celle préconisée par le fabricant selon différentes caractéristiques tel que la dureté de l'eau en tenant compte que deux cm du tuyau de dosage correspondent approximativement à 0.30 gr ou 0.25 cm³.

FUNCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Premier lavage

Vérifier que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert et que la machine est branchée au réseau électrique ainsi qu'au tuyau d'évacuation. Vérifier que le filtre et le bouchon du trop plein soient bien placés dans le réservoir. Fermer la porte et appuyer sur le bouton ON. La machine commence le remplissage automatique du réservoir et une fois le niveau obtenu, l'eau commencera à chauffer. Après 15 à 30 secondes, selon le modèle et la température de l'eau, la machine est prête. Avec le bouton Start démarre le cycle de lavage.

Schéma de commandes et symboles.



Commandes

Les commandes incorporées sont :

1. Interrupteur ON/OFF: mise en tension de la machine.
2. Bouton START: commencement du cycle de lavage.
3. Interrupter TIME: cycle normal / cycle court. (Non modèles "E")

Leds

Les leds incorporées sont :

1. Led ON/OFF: prévient si la machine est sous-tension. (Dans le modèle « E » : le clignotement indique que le cycle de lavage est en marche).
3. Led Cycle normal / Cycle court: allumé, prévient du cycle court ou économique. Ce led prévient des différentes alarmes, mentionnées ci-dessous.
- 4a. Led Cycle Lavage: Prévient (allumé) que la machine est en train de faire un cycle de lavage.
- 4b. Led Régénération: allumé en clignotant, prévient que la machine a besoin d'enclencher un processus de régénération

Fonctions basiques

Les fonctions basiques incorporées dans nos modèles NIKROM sont les suivantes:

- Fonction Cycle normal / Cycle court.
Une commande permet de choisir entre les deux types de lavage : un normal et un autre court ou économique que l'utilisateur utilisera en fonction de ses besoins (voir le sommaire des caractéristiques).
Ces fonctions pourront-être modifiées en partie par l'installateur.
- Fonction d'avertissement de faire la régénération.
Après un nombre de cycles de lavage déterminés (série de 70 cycles), la machine allumera une led (4) pour indiquer les besoins d'un procédé de régénération. En aucuns cas, cela ne bloque la machine pour des cycles futurs.
On désactive l'alarme en appuyant sur le bouton START pendant 5 secondes, tout en ayant la machine mise en ON et la porte fermée. Il est déconseillé de la désactiver si préalablement on n'a pas réalisé cette fonction de régénération de l'eau.
L'installateur peut désactiver cette fonction ou modifier le nombre de cycles d'avertissement en fonction des besoins de l'utilisateur.

- **Fonction thermostat**
 Cette fonction empêche la machine de rincer en dessous de 85°C, ce qui garantit une bonne hygiène et un lavage optimal. Jusqu'à l'obtention de cette température dans le boiler, la machine prolongera si nécessaire le temps de lavage.
 Il est incorporé de série dans les modèles triphasés, tandis que dans les modèles monophasés, il est incorporé seulement à la demande du client. (Non modèles "E").
 Cette fonction pourra être désactivée par l'installateur.
- **START à la fermeture des portes.**
 Toutes les machines ont l'option de démarrer le cycle dès la fermeture de la porte. Cette option est prévue de série, seulement dans les machines de Coupole. Cette fonction ne pourra être modifiée que depuis l'usine.
- **Alarme (Led 3).**
 -Alarme due à l'ouverture de la porte (clignote 0,5 sec).

FUNCTIONNEMENT DE L'ADOUCCISSEUR INCORPORÉ (Modèles D)

TRES IMPORTANT: Les modèles avec adoucisseur incorporé ne pourront fonctionner qu'avec une pression de réseau minimale de 3.5 Bar.

Lorsque la machine est équipée de ce dispositif, pour activer ces fonctions, on appuiera sur la commande START (2) pendant 10 secondes, en maintenant la porte fermée et en ayant retiré le bouchon du trop-plein.

Démarrera alors un processus automatique de nettoyage dont la durée sera approximativement de 22 minutes. Pendant ce processus, le Led 3 clignotera chaque seconde.

Ce processus ne peut pas s'arrêter et pendant son exécution, on ne pourra pas réaliser les cycles de lavage habituels.

Le lave-vaisselle possède un réservoir spécifique pour le sel, l'utilisateur devra vérifier avant chaque opération la présence de sel pour réaliser le nettoyage de façon adéquate.

Puisque le contact du sel avec l'acier n'est pas conseillé, la machine est dotée d'un entonnoir pour le remplissage de celui-ci, de façon à qu'il ne tombe pas au fond du réservoir (cela produit une oxydation).

Pour aider au contrôle d'un nettoyage correct, selon nos explications antérieures, nos machines incorporent un Led orange (4), qui prévient l'utilisateur, en restant allumé quand il atteint le nombre de cycles prédéterminés, en attente d'une décalcification correspondante.

L'installateur devra programmer ce signal lumineux de régénération (en série il s'allume après 70 cycles) en fonction de la dureté de l'eau et du tableau qui est fourni à la fin de ce manuel. Ce Led se désactivera automatiquement quand l'utilisateur démarra le procédé d'auto nettoyage.

FUNCTIONNEMENT POMPE D'EVACUATION AUTOMATIQUE (Modèles K)

a). POMPE D'EVACUATION AUTOMATIQUE

- Démontez le condensateur et le tube d'évacuation.
- Montez le manchon sur le corps de la pompe et sur la pompe d'évacuation.
- Montez la pompe et enlevez le tuyau d'évacuation par l'arrière.
- * la pompe sera inclinée vers l'intérieur de la machine.
- Poser le câblage: 1 neutre (bleu) sur la pompe + 1 neutre (bleu) sur l'électrovanne + 1 (noir) court sur la pompe + 1 (noir) long sur FA1 de la plaque
- Changer le déversoir par celui.

b). EMPLOI:

Face à une éventuelle vidange de l'eau du réservoir en hauteur, par manque de vidange à ras du sol, il est possible de commander la machine avec une pompe de vidange automatique incorporée, voir commander un kit qui pourrait être monté par l'installateur.

Quand il sera installé dans la machine, cette pompe s'activera en appuyant pendant 3 secondes sur le bouton START (numéro 2), en maintenant la porte ouverte et en ayant retiré le bouchon du trop-plein. Débutera alors la vidange automatique du réservoir grâce à la pompe pendant 2 minutes et 20 secondes. Si vous souhaitez arrêter ce processus avant la fin, il suffira d'appuyer de nouveau sur START(2) ou bien de passer à la position OFF (1).

Pendant ce processus de vidange du réservoir, s'allumera le Led 3.

MAINTENANCE

****Il est recommandé de nettoyer quotidiennement le filtre de la cuve.****

Comme tout produit mécanique, le lave-vaisselle a besoin d'une maintenance quotidienne et périodique.

- Le réservoir doit être vidé périodiquement en fonction du nombre de cycles et de la saleté de la vaisselle, mais au moins deux fois par jour, de façon à ce que l'eau de lavage se renouvelle complètement. Pour réaliser la vidange, il suffira simplement d'enlever le tuyau trop plein du centre du filtre.
- Il est strictement interdit d'enlever le filtre de sécurité pour réaliser la vidange du réservoir, car dans ce cas cela produirait l'entrée de résidus solides (nourriture, ustensiles, verres, papiers ...) à l'intérieur de la pompe. Ce qui provoquerait immédiatement une panne. Donc, ce filtre ne devra être enlevé uniquement que pour le nettoyage du réservoir et du filtre lui-même quand le réservoir est déjà vide et les éventuels restes solides ayant été retirés.

- De plus, périodiquement, en fonction de l'utilisation, on devra enlever les bras de lavage/rinçage pour vérifier qu'ils ne sont pas bouchés (les formes spéciales intérieure convexe de nos diffuseurs permettront d'éviter d'éventuelles obstructions des trous de sortie). Une fois vérifié, on le montera à nouveau, tout en respectant sa position originale et surtout en vérifiant la nouvelle installation des joints de sécurité.

- Pour le lavage du châssis de la machine (aussi bien interne qu'externe), il ne faudra pas utiliser de l'eau à pression, des produits abrasifs ou corrosifs, tel que l'eau de javel, ni des ustensiles tel que grattoirs ou éponges métalliques qui pourraient endommager l'acier.

La machine n'est pas protégée contre les jets à pression. Il n'est donc pas recommandable de les utiliser pour la nettoyer.

- Il est conseillé de laisser chaque nuit, la machine vide et ouverte, de façon à ce qu'elle soit aérée, cela permettra l'oxygénation de l'acier, évitant le phénomène de corrosion ou « pitting » dû à la concentration de sel ou à l'usage de produits abrasifs non permis.

- Il est indispensable, comme nous avons indiqué dans le chapitre « Dureté de l'eau », pour des zones avec une eau d'une dureté supérieure à 10° français, d'avoir un adoucisseur installé avec la machine et effectuer une régénération périodique.

- Une maintenance périodique devra être effectuée par un technicien qualifié qui devra vérifier le fonctionnement correct de tous les composants en général, et l'état de tous les joints.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service post-vente ou une personne qualifiée similaire, afin d'éviter tout danger.

SECURITÉ ET CONTROLE DE QUALITÉ

Chaque machine de cette série a été testée en fonctionnement, en vérifiant l'étanchéité du réservoir, les mouvements corrects giratoires des bras et chacune des fonctions des composants. De plus, sur un banc d'essais homologué, nous réalisons ces tests de sécurité électrique:

- Efficacité à la terre
- Premier allumage
- Résistance d'isolement
- Rigidité diélectrique
- Courant de dispersion à terre
- Courant d'absorption

Le banc d'essais émet le correspondant recommandé qui est assigné à chaque machine, avec son numéro de fabrication.

EQUIPEMENT

La machine est composée des éléments suivants :

- Panier pour les verres (modèles MP1200, MP1500, MP2000, 2000VE, 2000V, 2 unités)
- Panier pour les assiettes et panier pour les verres (MP360, MP500, CZ360, CZ500, CZ600, CZ700B, CUP6, CUP9, CUP9 PLUS)
- Petit panier pour les couverts (optionnel sur tous les modèles).
- Petit panier pour petites assiettes (optionnel sur tous les modèles)
- Tuyau d'évacuation d'1m50
- Tuyau d'arrivée d'eau d'1m50(diamètre •
- Câble de connexion électrique.....
- Manuel d'instructions.

Modèles CU6 et CU9 : Il faut prendre garde car il existe un danger pour les mains qui pourraient être écrasées par les parties mobiles de l'arrière.

Durant le lavage, le bruit maximum fait par la machine se produit quand la pompe de lavage est en fonctionnement, et il ne dépasse jamais les 75 dB.

EN CAS DE PROBLÈME

A continuation, nous vous signalons les différentes pannes possibles ainsi que leurs causes et les solutions à y apporter.

La machine ne se remplit pas d'eau

- Soupape électronique bouchée ou défectueuse : nettoyer ou remplacer le filtre.
- L'appareil qui régule le niveau d'eau est défectueux : le remplacer.

Le lavage n'est pas optimale (pas assez propre)

- L'eau est très sale : vider le réservoir, nettoyer le filtre et procéder à un nouveau lavage
- Manque d'eau du au filtre sale : enlever le filtre, le nettoyer sous l'eau et le remettre
- Manque d'eau du à l'obstruction des orifices pour le lavage et le rinçage : retirer les bouchons, les nettoyer sous l'eau et les remettre
- Lavage insuffisant : vérifier que le cycle de lavage choisi est en accord avec la saleté à nettoyer
- Température de lavage inadaptée : vérifier la régulation du thermostat du réservoir et le fonctionnement de la résistance du réservoir
- Graisse ou amidon non éliminés : vérifier que la concentration du détergent utilisé est suffisante ou bien qu'il soit en relation avec le type de saleté et l'eau
- Le bras ne tourne pas : démonter le bras et vérifier sa mise en place

Présence de mousse

- Utilisation d'un détergent moussieux
- Excès de produit de rinçage : réduire la quantité
- Température dans le réservoir pas assez élevée : faire vérifier le thermostat et la résistance du réservoir

La vaisselle reste mouillée

- Manque de produit de rinçage : vérifier que le réservoir n'est pas vide, si c'est le cas, augmenter la dose avec la visse de régulation ou remplacer le doseur défectueux
- Manque de température de rinçage : vérifier la régulation du thermostat du boiler et le fonctionnement de la résistance du boiler. Dans les machines équipées du thermostat, on constatera que les cycles se prolongent.
- Eau très dure : manque d'adoucisseur ou le système de nettoyage est inadapté ou défectueux ne permettant pas que le rinçage se fasse correctement.

Les verres restent gras ou avec des traces

- Excès de produit de rinçage : régler la dose avec la visse de contrôle correspondante

Les verres restent blancs

- Eau très dure : manque d'adoucisseur ou le système de nettoyage est inadapté ou défectueux

Les verres restent tâchés de gouttes sèches

- Eau très dure : manque d'adoucisseur ou le système de nettoyage est inadapté ou défectueux
- Manque de produit de rinçage : vérifier que le réservoir n'est pas vide, si c'est le cas, augmenter la dose avec la visse de régulation ou remplacer le doseur défectueux

La machine s'arrête pendant le lavage

- L'appareil qui régule le niveau d'eau est défectueux : le remplacer
- Bouchon du trop plein mal placé : revoir sa position

La machine ne respecte pas le cycle de lavage

- Le thermostat est en route en rallongeant le temps de lavage jusqu'à obtenir la bonne température pour le rinçage
- La plaquette est défectueuse

AVVERTENZE

- L'accesso agli impianti elettrico e idraulico deve essere effettuato da personale qualificato e autorizzato.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzioni iniziali sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare la macchina come scala o sostegno. La macchina è stata progettata per sostenere solo il peso del cesto con le stoviglie da lavare.
- La temperatura minima ambientale di funzionamento deve essere di 10° C.
- I piedi di appoggio devono essere regolati correttamente, in modo da ottenere il livellamento di tutti i sistemi di lavoro senza far appoggiare l'apparecchio sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico.
- La lavastoviglie è progettata esclusivamente per lavare piatti, bicchieri e pentole usati per alimenti. Non deve essere utilizzata per lavare oggetti diversi da quelli indicati o eccessivamente fragili.
- I recipienti da lavare devono essere stati precedentemente svuotati, in modo da evitare l'immissione nella macchina di residui solidi che possano arrecare danno alla stessa.
- Spegnerne sempre la lavastoviglie prima di accedere al suo interno.
- È vietato introdurre le mani e/o toccare i pezzi posizionati sul fondo della vasca mentre la macchina è collegata.
- La lavastoviglie è dotata di un sistema di sicurezza che, in caso di apertura accidentale della porta, blocca immediatamente il funzionamento evitando la fuoriuscita dell'acqua.
- Dopo l'uso è consigliabile scollegare la lavastoviglie dalla rete elettrica agendo sull'interruttore generale a muro.
- L'utente non deve effettuare operazioni di manutenzione nella macchina, salvo quelle di depurazione e pulizia.
- L'assistenza tecnica e la manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.
- Attenzione: La pulizia interna della macchina va eseguita solo dopo che siano trascorsi 10 minuti dallo spegnimento.

N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti a persone o cose derivanti dall'inosservanza delle suddette norme.

RICEVIMENTO DELLA LAVASTOVIGLIE

Disimballare la macchina e verificare che non abbia riportato danni durante il trasporto. Nel caso in cui li abbia subiti, avvertire immediatamente il distributore. Non installare la macchina nel caso in cui ne sia compromessa l'integrità o la sicurezza.

L'imballaggio è costituito dai seguenti elementi:

Una paletta di legno

Una scatola di cartone multistrato

Polistirolo espanso (PS)

Regge in polipropilene (PP)

Sia l'apparecchio con tutti i suoi pezzi che l'imballaggio, non possono essere eliminati come residui urbani ma devono essere smaltiti mediante raccolta differenziata. Garantendo la corretta eliminazione del prodotto, si eviterà di inquinare l'ambiente..

Per ottenere ulteriori informazioni sul riciclaggio della macchina, rivolgersi all'azienda municipale incaricata alla raccolta dei rifiuti. Al momento dell'eliminazione del prodotto, l'utente deve tener presenti i sistemi di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici.

Tagliare il cavo elettrico per rendere la macchina inutilizzabile.

Il costruttore garantisce l'assenza di sostanze pericolose nei materiali utilizzati, in conformità con la norma 200/95/CE.

Tutte le parti metalliche sono in acciaio inossidabile e quindi riciclabili.

INSTALLAZIONE

Indicazioni tecniche del costruttore.

La targhetta dati tecnici posizionata sul lato destro della macchina indicherà i parametri adeguati per l'installazione. Un'altra targhetta identica è inserita all'interno della macchina a cui si può accedere togliendo il pannello frontale inferiore.

L'installatore dovrà osservare questi dati e verificare che i diversi impianti del locale siano predisposti per il collegamento di questo apparecchio, sia per la sicurezza che per il buon funzionamento della macchina.

Collegamento elettrico

Per il collegamento elettrico bisogna **verificare** che la **tensione di rete** coincida con quella indicata sulla targhetta dati tecnici della macchina. Bisogna disporre di un interruttore magnetotermico onnipolare specifico per questa macchina dimensionato secondo l'assorbimento minimo specificato sulla targhetta. L'installatore, secondo le norme vigenti, deve prevedere e **adattare l'isolamento della macchina a un sistema di messa a terra.**

VERIFICARE CHE L'INSTALLAZIONE ABBA UN SISTEMA DI PRESA DI TERRA EFFICIENTE. LA MACCHINA A UN FILTRO ANTIDISTURBI PER ELIMINARE I RITURNI ELETTRICI CHE POSSONO INFLUIRE SULL FUNZIONAMENTO DE LA SCHEDA ELETTRONICA. SE IL SISTEMA TERRA NON ESISTE O È INEFFICIENTE, QUESTO DISPOSITIVO ASSORBE I CORRENTI DISPERSE, SVOLGENDO IL RUOLO DI PRESA DI TERRA.

IN QUESTI CASI E PRINCIPALMENTE IN PRESENZA DELL'ACQUA ECCESSIVAMENTE MOLLE, POSSO PRESENTARSE IL PROBLEMA DI PERFORAZIONE DELLA VASCA TRAMITE ELECTROLYSIS QUESTO PROBLEMA È ESTERNO ALLA QUALITÀ DI ACCIAIO ED AL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA.



Sulla parte posteriore della macchina è presente un morsetto contrassegnato con questo simbolo che serve per il collegamento equipotenziale. Nella targhetta dei dati è riportato il valore della potenza massima espressa in watt (W) e l'intensità in ampere (a), per il dimensionamento della linea, del cavo e degli interruttori.

Ingresso dell'acqua

La temperatura di ingresso dell'acqua deve essere, al massimo, di 60° C, per evitare danni in alcuni componenti o dispositivi.

La pressione dell'acqua in rete del locale deve essere tra 2 e 4 bar (200-400 kPa). Sia al di sotto che al di sopra di questi valori la macchina può non lavare correttamente e danneggiare o rendere difficile il funzionamento di alcuni componenti, in particolar modo del dosatore di brillantante. Di conseguenza, in situazioni estreme di pressione, l'installatore deve prevedere una pompa di aumento di pressione in caso di insufficienza o un regolatore di pressione in caso di eccesso.

La macchina è dotata di tubo in gomma per il carico di acqua da 3/4".

Durezza dell'acqua

La macchina deve lavorare con dell'acqua la cui durezza in gradi francesi sia uguale o leggermente inferiore a 10. In questo modo le stoviglie avranno un lavaggio ottimale, la macchina avrà una vita più lunga e si eviteranno ostruzioni e riparazioni provocate dal calcare che è uno dei peggiori nemici della macchina. In zone con acqua dura o semidura, l'installatore dovrà provvedere al sistema di un decalcificatore nel caso in cui non ve ne sia uno generale.

Bisogna fare attenzione alla regolazione del decalcificatore poiché una depurazione eccessiva può rendere l'acqua acida, attaccando così a medio termine l'acciaio o altri componenti. Si consiglia quindi la revisione periodica del livello di durezza.

Temperature di lavoro

La macchina deve lavorare con determinate temperature per l'acqua di lavaggio e quella di risciacquo. L'acqua di lavaggio (vasca) sarà intorno ai 55° C, mentre quella del risciacquo (boiler) dovrà essere a 85-90° C. Questa temperatura viene regolata dal produttore e non è consigliabile modificarla. Le viti metriche dei termostati possono comunque essere regolate in caso di sostituzione o sfasamento.

Dispositivi di dosaggio

- Dosatore di brillantante.

In dotazione di serie. Funziona per la pressione dell'acqua e quindi è importante che questa sia adeguata (tra 2 e 4 bar, 200-400 kPa o per pressione della pompa secondo il modello installato).

Il tubo di aspirazione di brillantante dovrà essere convenientemente ubicato, con filtro e zavorra nella parte bassa del contenitore.

Il dosatore deve essere regolato con una quantità di circa 0,30-0,60 gr. per ciclo (nel tubo di aspirazione da 2 a 5 cm), ma tenendo presenti, in ogni caso, la durezza dell'acqua e le istruzioni del fabbricante del prodotto chimico.

La regolazione viene effettuata tramite la vite frontale, che si chiude verso destra e si apre verso sinistra.

- Dosatore di detergente.

Opzionale. La macchina viene preparata con un foro di 12 mm sul retro della macchina chiuso da un tappo ermetico. L'installatore può utilizzarlo per effettuare l'ingresso di detergente nella vasca. Include anche i cavi necessari per mettere in funzione questo dispositivo, effettuando semplicemente il relativo collegamento (gruppo di cavi 13, N7 e terra). (Non in modelli "E").

Uso di detergente e brillantante

L'uso adeguato di detergente e brillantante è imprescindibile per ottenere un lavaggio corretto. Non bisognerà utilizzare qualsiasi detergente, soprattutto di tipo schiumogeno, ma prodotti specifici per lavastoviglie. La dose sarà quella consigliata dal fabbricante, in base a diverse considerazioni, fondamentalmente la durezza dell'acqua, tenendo presente che 2 cm del tubo dosatore corrispondono circa a 0,30 gr. o 0,25 cm³.

FUNZIONAMENTO GENERALE

Messa in funzione

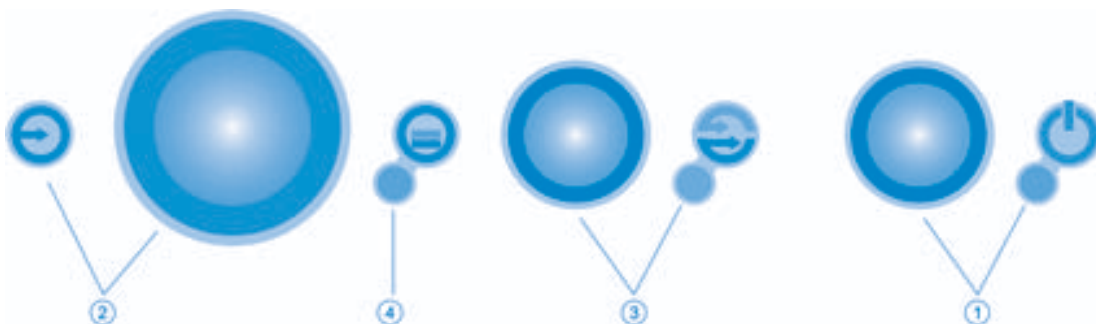
Verificare che la valvola dell'acqua sia aperta e che la macchina sia collegata alla rete elettrica e allo scarico.

Verificare che il filtro e tubo tappo troppo pieno siano correttamente alloggiati nella vasca. Chiudere la porta e premere il pulsante ON (1). La macchina inizierà il riempimento automatico della vasca, e, una volta raggiunto il livello, inizierà il processo di riscaldamento dell'acqua.

Trascorsi tra i 15 e 30', a seconda del modello e della temperatura dell'acqua, la macchina può iniziare il lavoro.

Con il pulsante START (2) inizia il ciclo di lavaggio.

Pannello dei comandi e simboli



Comandi

I comandi in dotazione in questa serie sono:

1. Interruttore ON/OFF: Attiva / Disattiva tensione in la macchina.
2. Pulsante START: Inizia il ciclo di lavaggio.
3. Interruttore TIME: Attiva il tempo di lavaggio, Ciclo normale/Ciclo breve. (Non in modelli "E")

Led

I led in dotazione in questa serie sono:

1. Led ON/OFF: Avverte (acceso) se la macchina riceve tensione. (Nei Modelli "E": se lampeggiante indica che sta effettuando il ciclo di lavaggio.)
3. Led Ciclo normale/Ciclo breve: Avverte (acceso) che si è nel ciclo breve o economico. Questo led avverte anche di vari allarmi come descritto più avanti.
- 4a. Led Ciclo Lavaggio: Avverte (acceso) che la macchina è nel ciclo de lavaggio.
- 4b. Led Indicatore Rigenerazione: Avverte (acceso) che la macchina ha bisogno di fare un ciclo de rigenerazione dell'aqua.

Funzioni base

Le funzioni base che include la linea NIKROM sono le seguenti:

- Funzione ciclo normale/ciclo breve.

Un comando interruttore consente di scegliere fra due cicli diversi di lavaggio, uno normale e uno economico o breve, che l'utente utilizzerà in funzione delle sue esigenze (vedere tempi sulla tabella delle caratteristiche).

Questa funzione potrà essere variata in parte dall'installatore.

- **Funzione indicatore di rigenerazione.**
Dopo un numero determinato di cicli di lavaggio (di serie 70 cicli), la macchina accenderà un led (4) indicatore, che avverte se la macchina ha bisogno di un processo di rigenerazione. In nessun caso blocca la macchina per i successivi cicli.
La spia si disattiva schiacciando il comando START per 5 secondi, con la macchina su ON e la porta chiusa, anche se non è consigliabile disattivarla se non è stata prima effettuata la dovuta funzione di rigenerazione.
L'installatore potrà disattivare questa funzione o variare il numero di cicli dell'indicatore in funzione delle esigenze dell'utente.
- **Funzione Termostop.**
La funzione Termostop impedisce che la macchina risciacqui al di sotto degli 85° C, temperatura che è garanzia di igiene e buon lavaggio. Fino a raggiungere questa temperatura nel boiler, la macchina prolungherà, se necessario, il tempo di lavaggio.
I modelli trifasi lo includono di serie, mentre nei modelli monofasi si include solo dietro richiesta del cliente. (Salvo modelli "E").
Questa funzione potrà essere disattivata dall'installatore.
- **START alla chiusura della porta.**
La centralina consente in qualsiasi macchina l'opzione di iniziare il ciclo chiudendo la porta. Questa opzione è di serie sono nelle macchine a cupola.
Questa funzione potrà essere modificata solo dal produttore.
- **Spie (led 3)**
 - Spia per apertura porta (lampeggiamento 0,5 secondi).

FUNZIONAMENTO DECALCIFICATORE INCORPORATO (Modelli D)

IMPORTANTE: I modelli con decalcificatore incorporato potranno funzionare esclusivamente con una pressione minima di rete di 3.5 bar.

Quando la macchina è dotata di questo dispositivo, per attivare questa funzione si schiaccerà il comando START (2) per 10 secondi, mantenendo la porta chiusa e dopo aver tolto il tappo troppop pieno. Inizierà un processo automatico di rigenerazione la cui durata approssimativa è di 22 minuti. Durante questo processo, l'indicatore 3 lampeggerà ogni secondo.

Questo processo non può essere fermato e durante l'esecuzione non potranno essere effettuati gli abituali cicli di lavaggio.

La lavastoviglie è dotata un contenitore specifico per il sale, che l'utente deve controllare prima di ogni operazione con sale per effettuare la rigenerazione in maniera adeguata.

Dato che il contatto del sale con l'acciaio non è consigliabile, la macchina è dotata di un imbuto per il carico del contenitore, in modo che non cada sul fondo della vasca (produce ossidazione).

Per aiutare il controllo di una corretta rigenerazione, secondo quanto spiegato prima, queste macchine includono un indicatore arancione (4) che avverte l'utente, restando acceso quando si raggiunge il numero predeterminato di cicli, in attesa della relativa decalcificazione.

L'installatore dovrà programmare l'indicatore luminoso di rigenerazione (di serie si illuminerà dopo 70 cicli) in funzione della durezza dell'acqua e secondo lo schema allegato alla fine del manuale
Questo indicatore si disattiverà automaticamente quando l'utente inizia il processo di rigenerazione.

FUNZIONAMENTO POMPA DI SCARICO AUTOMATICO (Modelli K)

a).

POMPA DI SCARICO AUTOMATICO

- Smontare condensatore e tubo scarico.
- Montare manicotto su corpo pompa e su pompa scarico.
- Montare la pompa ed estrarre il tubo scarico dalla parte posteriore.
- * La pompa resterà inclinata verso la parte interna della macchina.
- Collocare il cablaggio: 1 neutro (azzurro) sulla pompa + 1 neutro (azzurro) sull'elettovavola + 1 (nero) corto sulla pompa + 1 (nero) lungo su FA1 del pannello.
- Sostituire troppopieno con quello incluso.

b).USO:

Nell'eventualità di una possibile fuoriuscita dell'acqua nella vasca, e in assenza di uno scarico a terra, è possibile richiedere la macchina con pompa di scarico automatico incorporata, insieme a un kit che potrà essere montato dallo stesso installatore.

Quando sarà installata sulla macchina, questa pompa si attiverà premendo per 3 secondi sul pulsante START (2), mantenendo la porta aperta e dopo aver tolto il tappo troppo pieno. Inizierà quindi lo svuotamento automatico della vasca azionando la pompa per 2 minuti e 20 secondi. Se si vuole terminare questo processo prima di questo tempo basterà premere START (2) nuovamente oppure passare alla posizione OFF (1).

Durante questo processo di svuotamento dell'acqua della vasca si accenderà un indicatore (led 3).

MANUTENZIONE

Si consiglia di pulire quotidianamente il filtro della vasca.

Come ogni prodotto meccanico, la lavastoviglie ha bisogno di una manutenzione quotidiana e periodica.

- La vasca deve essere svuotata periodicamente secondo il numero di cicli e sporco delle stoviglie, ma almeno due volte al giorno, in modo che l'acqua di lavaggio si rinnovi completamente.

Lo svuotamento verrà effettuato togliendo semplicemente il tubo troppo pieno dal centro del filtro. La macchina non è protetta contro i getti d'acqua a pressione; si consiglia quindi di non utilizzare questo sistema per pulire la carcassa.

- È vietato togliere il filtro di sicurezza per effettuare lo svuotamento della vasca, dato che, in questo modo, si provocherà l'ingresso di residui solidi (cibo, utensili, vetri,...) all'interno della pompa, causando immediatamente un guasto. Questo filtro sarà rimosso solo per la pulizia della vasca e dello stesso filtro quando la vasca è già vuota e possibili resti solidi sono stati tolti.

- Periodicamente e a seconda dell'uso, dovranno essere tolti i bracci di lavaggio/risciacquo e saranno smontati uno a uno gli ugelli per verificare che non siano ostruiti (sebbene, la speciale forma di interno convesso dei diffusori di questa macchina aiuterà a evitare continue ostruzioni dei fori di uscita). Una volta revisionati, saranno rimontati nella stessa sede e, soprattutto, verificando ricollocando il relativo raccordo di sicurezza.

- Per il lavaggio della struttura della macchina (sia interno che esterno) non bisognerà usare acqua a pressione, materiali di pulizia abrasivi o corrosivi, come acido muriatico o candeggina, né utensili come pagliette metalliche che possono causare danni all'acciaio.

- È consigliabile lasciare ogni sera la macchina vuota e aperta, in modo da aerare e aiutare l'ossigenazione dell'acciaio evitando fenomeni di corrosione o pitting causati dalle concentrazioni saline o uso di prodotti abrasivi non consentiti.

- La macchina non è protetta contro i getti d'acqua a pressione; si consiglia quindi di non utilizzare questo sistema per pulire la carcassa.

- Imprescindibile, come indicato nel paragrafo "durezza dell'acqua", per zone con acqua la cui durezza è superiore a 10° francesi, installare la macchina con decalcificatore ed effettuare la rigenerazione periodica.

- Si dovrà effettuare una manutenzione periodica della macchina da parte di un tecnico qualificato, che dovrà revisionare il corretto funzionamento dei componenti in generale e lo stato dei raccordi.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato simile in modo da prevenire ogni rischio.

SICUREZZA E CONTROLLO DI QUALITÀ

Ogni macchina di questa serie è testata in funzione, verificando la tenuta stagna della vasca, il corretto giro di bracci e la messa in funzione dei principali componenti.

Inoltre, su un banco di prova omologato verranno effettuate queste prove di sicurezza elettrica:

- Efficienza impianto di terra
- Prima accensione
- Resistenza di isolamento
- Rigidità dielettrica
- Corrente di dispersione verso terra
- Corrente assorbita

Il banco di prova emette la relativa certificazione assegnata a ciascuna macchina, con numero di fabbricazione.

Modelli CU6 e CU9: rischio di schiacciamento delle mani nelle parti mobili dei componenti posteriori.

Durante il processo di lavaggio, il livello massimo di rumore raggiunto dalla macchina si produce con il funzionamento della pompa di lavaggio e non supera in nessuno dei modelli i 75 dB.

DOTAZIONE

La macchina è dotata dei seguenti elementi:

- Cesto per bicchieri (vedere pagina 1)
- Cesto per piatti e cesto per bicchieri (vedere pagina 1)
- Cestello per posate (facultativo per tutti i modelli)
- Inserto per piattini (facultativo per tutti i modelli)
- Tubo di scarico di 1,5 m
- Tubo di carico acqua della rete di 1,5 m con filettatura •d3
- Cavo di collegamento elettrico senza spina
- Manuale di istruzioni

POSSIBILI INCONVENIENTI

Di seguito vengono elencati i sintomi più comuni dei guasti e possibili cause e rimedi.

La macchina non carica acqua

- Elettrovalvola ostruita o difettosa: Pulire filtro o sostituire.
- Pressostato difettoso: Sostituire.

Il lavaggio non è ottimale (le stoviglie non sono perfettamente pulite)

- Acqua molto sporca: Svuotare la vasca, pulire il filtro e avviare un altro lavaggio.
- Mancanza di acqua per filtro sporco: Togliere il filtro, pulirlo con acqua e posizionarlo nuovamente.
- Mancanza di acqua per ostruzione di ugelli di lavaggio o risciacquo: Rimuovere gli ugelli, pulire con acqua e riposizionare.
- Lavaggio insufficiente: Verificare che il ciclo di lavaggio scelto adatto al tipo di sporco da eliminare.
- Temperatura di lavaggio inadeguata: Verificare la regolazione termostato vasca e funzionamento resistenza vasca.
- Grassi o amidi non rimossi: Verificare se la concentrazione di detergente usata è sufficiente o che sia giusta per il tipo di sporco e acqua.
- I bracci di lavaggio non girano: Smontare i bracci e verificare la corretta collocazione.

Presenza di schiuma

- Uso di detergente di tipo schiumogeno: Il detergente non deve essere schiumogeno.
- Eccesso di brillantante: Ridurre la quantità di brillantante.
- Temperatura insufficiente nella vasca: Controllare termostato e resistenza della vasca,

Le stoviglie non sono ben asciugate

- Mancanza di brillantante: Controllare che il contenitore sia pieno. In tal caso, aumentare la dose con la relativa vite di regolazione o sostituire dosatore difettoso.
- Insufficiente temperatura di risciacquo: Verificare regolazione termostato boiler e funzionamento resistenza boiler. In macchine con termostop si noterà che i cicli avranno maggiore durata.
- Acqua molto dura: Mancanza di decalcificazione o sistema di depurazione inadeguato o guasto, impedendo che il brillantante agisca in maniera adeguata.

Il vetro presenta un patina grassa o con macchie

- Eccesso di brillantante: Regolare la dose con la relativa vite di regolazione.

Il vetro presenta una patina chiara

- Acqua molto dura: Mancanza di decalcificazione o sistema di depurazione inadeguato o guasto.

Il vetro presenta macchie asciutte

- Acqua molto dura: Mancanza di decalcificazione o sistema di depurazione inadeguato o guasto.
- Mancanza del brillantante: Verificare che l'apposito contenitore sia pieno. In questo caso, aumentare la dose con la relativa vite di regolazione o sostituire dosatore difettoso.

La macchina si arresta durante il lavaggio

- Pressostato difettoso: Sostituire.
- Tappo troppo pieno mal posizionato: Riposizionare.

La macchina non rispetta il ciclo di lavaggio

- È in funzione il termostop che aumenta la durata del lavaggio fino a raggiungere la temperatura di risciacquo.
- Il pannello comandi è difettoso.

GRUNDREGELN

- Der Zugang zu den elektrischen und hydraulischen Installationen darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (inkl. Kinder) vorgesehen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten gemindert sind, oder die keine Erfahrung oder Kenntnisse besitzen. Es sei denn, sie werden von einem Zuständigen für ihre Sicherheit überwacht oder sie haben Anweisungen über den Gebrauch dieses Geräts erhalten. Kinder müssen unter Aufsicht sein, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nicht auf die Maschine steigen oder Gegenstände darauf ablegen. Die Maschine ist so entworfen, dass sie nur das Gewicht des Korbes mit dem zu spülenden Geschirr tragen kann.
- Die Umwelttemperatur für den Betrieb sollte mindestens 10° C betragen.
- Die Auflagefüße der Maschine müssen korrekt eingestellt werden, sodass sämtliche Arbeitssysteme nivelliert sind und das Gehäuse nicht auf dem Versorgungskabel oder den Be- und Entladeschläuchen aufliegt.
- Die Spülmaschine ist ausschließlich zum Spülen von Tellern, Gläsern und Töpfen vom Standardtyp, wie sie im Bereich der Ernährung benutzt werden, entworfen. Es dürfen keine anderen, als die angegebenen Objekte oder höchst Zerbrechliches gespült werden.
- Die zu spülenden Behälter müssen zuvor entleert werden, sodass in die Maschine keine festen Essensreste gelangen, welche deren Teile beeinträchtigen oder beschädigen könnten.
- Vor dem Zugriff auf das Innere der Maschine, schalten Sie das Gerät immer ab.
- Es ist verboten, die Hände in die Maschine einzuführen und/oder die Teile im Hintergrund der Trommel zu berühren, während die Maschine eingeschaltet ist.
- Der Geschirrspüler ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das im Falle eines versehentlichen Öffnens der Tür unverzüglich den Betrieb unterbricht und den Austritt von Wasser verhindert.
- Es wird empfohlen, nach dem Gebrauch die Maschine über den Hauptschalter an der Wand vom elektrischen Netz abzutrennen.
- Der Nutzer darf außer den spezifizierten Reinigungsarbeiten keine weiteren Wartungsoperationen an der Maschine vornehmen.
- Der technische Beistand und die Wartung dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.
- Achtung!: Eine Reinigung des Inneren der Maschine darf erst 10 Minuten nach deren Ausschalten vorgenommen werden.

ANMERKUNG: Der Hersteller haftet nicht bei Unfällen, die durch Personen oder Gegenstände aufgrund einer Nichtbefolgung dieser Hinweise verursacht worden sind.

ABNAHME DES GESCHIRRSÜPLERS

Die Maschine auspacken und überprüfen, ob sie während des Transports Schäden erlitten hat. Falls dies der Fall ist, unverzüglich den Vertreiber benachrichtigen. Die Maschine nicht installieren, wenn offensichtlich deren Integrität oder Sicherheit beeinträchtigt ist.

Die Verpackung besteht aus den folgenden Elementen:

- eine Holzpalette
- ein Behälter aus mehrschichtigem Karton
- Polystyrol expandiert (PS)
- Bänder aus Polypropylen (PP)

Sowohl das vorliegende Produkt und seine Teile als auch seine Verpackung dürfen nicht in den städtischen Müll gegeben werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden.

Eine korrekte Entsorgung des Produktes trägt zum Schutz der Umwelt bei.

Weitere Informationen über die Wiederverwertung erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden und bei der Abfall-Beseitigungsstelle.

Im Moment der Entsorgung des Produktes muss der Nutzer die speziellen Einsammelsysteme für elektrische und elektronische Geräte berücksichtigen. Kabel abschneiden, um die Geräte unbrauchbar zu machen. Der Hersteller garantiert das Nichtvorhandensein von gefährlichen Substanzen bei den eingesetzten Materialien, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 200/95/UE.

Sämtliche Metallteile sind wiederverwertbar, da sie in Edelstahl ausgeführt worden sind.

INSTALLATION

Technische Hinweise des Herstellers.

Das Schild mit den an technischen Angaben auf der rechten Seite der Maschine zeigt die adäquaten Parameter für die Installation an. Ein weiteres identisches Schild befindet sich im Inneren der Maschine und ist zugänglich, nachdem das untere Frontpaneel abgenommen worden ist.

Der Installateur muss diese Daten beachten und überprüfen, ob die verschiedenen Installationen des Lokals für einen Anschluss dieses Geräts geeignet sind, sowohl was die Sicherheit betrifft, als auch das gute Funktionieren.

Elektrische Installation

Bei der elektrischen Installation muss **überprüft werden**, ob die Spannung des Versorgungsnetzes mit der auf dem Schild angegebenen Spannung übereinstimmt. Es muss ein elektromagnetischer omnipolarer Unterbrecher vorhanden sein, ausgelegt gemäß der minimalen Absorption, wie auf dem Schild spezifiziert. Gemäß den geltenden Vorschriften muss der Installateur die **Isolierung der Maschine an ein Erdungssystem vorsehen und anpassen**.

ÜBERPRÜFEN SIE DIE INSTALLATION AUF EINE EFFIZIENTE ERDUNG.
DIE MASCHINE VERFÜGT ÜBER EINE ELEKTRONISCHE SICHERHEITSVORRICHTUNG, DIE ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERMEIDET UND DIE ELEKTRONISCHE PLATTE SCHÜTZT. IST DIE ERDUNG NICHT VORHANDEN ODER NICHT FUNKTIONSTÜCHTIG, ABSORBIERT DIESE VORRICHTUNG DEN STROM UND ÜBERNIMMT DIE FUNKTION DER ERDUNG. IN DIESEN FÄLLEN UND INSBESONDERE BEI WEICHEM WASSER, KANN FOLGENDE PROBLEMATIK AUFTRETEN: PERFORIERUNG DES TANKS DURCH ELEKTROLYSE. DIESES PROBLEM KANN NICHT DURCH MÄNGEL DER STAHLQUALITÄT ODER AUF EINE FEHLEKTION DER MASCHINE ZURÜCKGEFÜHRT WERDEN.



Auf der Rückseite der Maschine ist eine Buchse, die für den Gleichspannungsanschluss dient, mit diesem Symbol gekennzeichnet. Auf dem Typenschild sind die Höchstleistung in Watt (W) und die Stromstärke in Ampere (A) für die Bemessung der Leitung, des Kabels und der Schalter angegeben.

Wassereingang

Die Eingangstemperatur des Wassers darf maximal 60° C betragen, um Schäden an Komponenten zu vermeiden.

Der Druck im lokalen Netz muss auf einen Wert zwischen 2 und 4 bar (200-400 kPa) eingerichtet werden. Sowohl bei einem höheren als auch einem geringeren Druck spült die Maschine nicht korrekt; außerdem wird die Funktionsfähigkeit einiger Komponenten, besonders des Glanzmittel-Dosierers, beschädigt oder behindert. Daher muss bei extremen Drucksituationen der Installateur eine Pumpe zum Erhöhen des Drucks bei Unterdruck oder einen Druckregler bei Überdruck installieren.

Die Maschine ist mit einem Schlauch für die Wasserversorgung 3/4" ausgerüstet.

Wasserhärte

Die Maschine muss mit einem Wasser arbeiten, dessen Härte in französischen Härtegraden gleich oder leicht unter 10 beträgt. Auf diese Weise wird das Geschirr optimal gespült, die Lebensdauer der Maschine verlängert und Verstopfungen und folgend Reparaturen werden vermieden. Der Kalk ist der ärgste Feind der Maschine. In Regionen mit hartem oder mittelhartem Wasser muss der Installateur ein Entkalkungssystem vorsehen, falls ein solches für den allgemeinen Gebrauch nicht vorhanden ist.

Vorsicht bei der Einstellung des Entkalkers, denn eine exzessive Entkalkung lässt das Wasser sauer werden, was mittelfristig den Stahl und andere Komponenten angreift. Es wird daher eine regelmäßige Überprüfung des Härtegrades empfohlen.

Arbeitstemperaturen

Die Maschine muss mit bestimmten Wassertemperaturen während des Spül und Nachspülgangs arbeiten. Das Spülwasser (Tank) hat eine Temperatur von 55° C, wohingegen das Wasser zum Nachspülen (Boiler) etwa 85-90° C haben soll. Diese Temperatur wird im Werk eingestellt. Es ist daher nicht ratsam, sie zu manipulieren. Bei Abweichung oder Ersatz kann die Temperatur über die metrischen Schrauben eingestellt werden.

Dosiervorrichtungen

- Dosierer für Glanzmittel.

Serienmäßig eingebaut. Funktioniert entweder über den Wasserdruck aus dem Netz (daher ist es wichtig, dass er adäquat ist; zwischen 2 und 4 bar; 200-400 kPa) oder durch die Installation einer Druckpumpe (abgestimmt auf das jeweilige Gerät).

Der Versorgungsschlauch für das Glanzmittel muss ordnungsgemäß mit Filter und Gegengewicht im unteren Teil des Behälters angebracht sein.

Der Dosierer muss für eine Menge zwischen 0,30-0,60 gr. pro Zyklus eingestellt sein (über den Versorgungsschlauch von 2 bis 5 cm); ausschlaggebend in jedem Falle sind aber die Härte des Wassers und die Angaben des Herstellers des chemischen Produktes.

Die Einstellung erfolgt über die frontale Schraube, die nach rechts schließt und nach links öffnet.

- Dosierer Spülmittel.

Optional. Die Maschine ist mit einer Öffnung 12 mm im hinteren Teil versehen, die mit einem hermetischen Stopfen verschlossen ist. Der Installateur kann diese Öffnung für die Zuführung des Spülmittels in den Tank nutzen.

Ebenfalls eingebaut ist die Verkabelung zum Betrieb dieser Vorrichtung; es muss nur noch der entsprechende Anschluss hergestellt werden (Kabelgruppe 13, N7 und Erdung).

Gebrauch von Spülmittel und Glanzmittel

Ein adäquater Gebrauch von Spül- und Glanzmitteln ist für den Erhalt eines korrekten Spülgangs unbedingt notwendig. Es darf nicht irgendein Spülmittel benutzt werden, vor allem kein schäumendes, sondern spezielle Produkte für Geschirrspüler. Die Dosis wird vom Hersteller auf Grundlage verschiedener Betrachtungen empfohlen, wobei besonders die Wasserhärte eine Rolle spielt. Es ist zu berücksichtigen, dass 2 cm des Dosierungsschlauchs etwa 0,30 gr. oder 0,25 cm³ entsprechen.

ALLGEMEINER BETRIEB

Inbetriebnahme

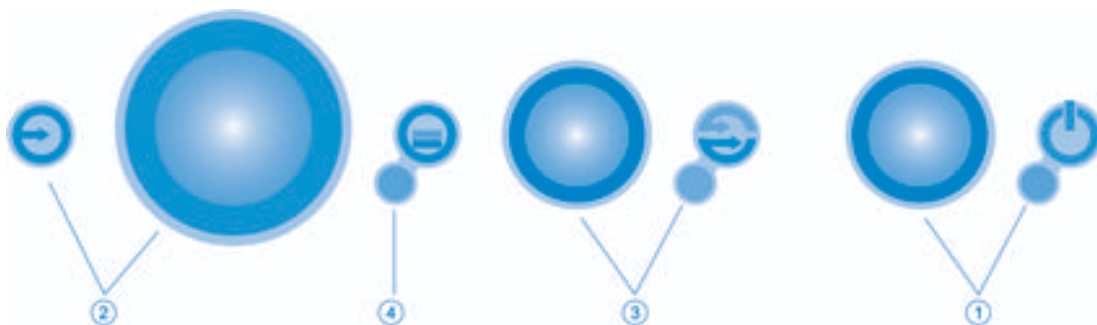
Stellen Sie fest, dass der Wasserhahn geöffnet ist und die Maschine an das elektrische Versorgungsnetz und an das Abwasser angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob der Filter und das Überlaufstopfen korrekt im Tank angebracht sind. Schließen Sie die Tür und drücken den Knopf ON (1). Die Maschine beginnt automatisch, den Tank zu füllen, und nach Erreichen des Niveaus beginnt die Erwärmung des Wassers.

Nach Ablauf einer Zeitspanne zwischen 15 und 30', je nach Modell und Wassertemperatur, kann die Maschine mit ihrer Arbeit beginnen.

Mit dem Knopf START (2) beginnt der Spülzyklus.

Steuerpaneel und Symbole



Steuerungen

Die integrierten Steuerungen sind:

1. Schalter ON/OFF: Die Spannungszufuhr an der Maschine wird ein- / ausgeschaltet.
2. Druckknopf START: Beginnt den Spülzyklus.
3. Schalter TIME: Einstellung der Spülzeit, normaler Zyklus / kurzer Zyklus. (Nicht in Modellen "E")

Leds

Die in dieser Serie integrierten Leds sind:

1. Led ON/OFF: Zeigt an (eingeschaltet), ob die Maschine Spannung hat. (Bei den „E“-Modellen: Blinken zeigt an, dass der Spülgang läuft.)
3. Led Zyklus normal/kurzer Zyklus: Zeigt an (eingeschaltet), ob wir uns im kurzen oder ökonomischen Zyklus befinden. Dieses Led zeigt auch die verschiedenen Alarme an, die weiter unten beschrieben werden.
- 4a. Led Waschzyklus: Zeigt an (stetig leuchtend), dass sich die Maschine im Waschgang befindet.
- 4b. Led Hinweis Regeneration: Zeigt an (blinkend), wenn die Maschine eine Regenerations- oder Reinigungsprozess benötigt.

Grundfunktionen

Die Grundfunktionen, die unsere Linie NIKROM beinhaltet, sind die folgenden:

- Funktion normaler Zyklus / kurzer Zyklus. (Nicht in Modellen "E")

Ein Schalter ermöglicht die Wahl zwischen zwei unterschiedlichen Spülzyklen, einem normalen und einem ökonomischen oder kurzen, die der Nutzer nach seinen Bedürfnissen einstellt (Siehe Zeiten in der Tabelle der Charakteristiken).

Diese Funktion kann teilweise vom Installateur abgeändert werden.

- Funktion Hinweis Regeneration.

Nach einer bestimmten Anzahl von Spülzyklen (serienmäßig) leuchtet an der Maschine ein Led (4) als Hinweis darauf auf, dass die Maschine einen Regenerationsprozess benötigt. In keinem Falle wird die Maschine für weitere Zyklen blockiert.

Der Alarm kann durch Drücken des Knopfes START während 5 Sekunden deaktiviert werden, wenn die Maschine in ON und die Tür geschlossen ist. Es ist nicht ratsam, ihn zu deaktivieren ohne zuvor die vorgeschriebene Regenerationsfunktion durchgeführt zu haben.

Der Installateur kann diese Funktion deaktivieren oder die Anzahl der Zyklen in Abhängigkeit von den Bedürfnissen des Nutzers ändern.
- Funktion Thermostop.

Die Funktion Thermostop verhindert, dass die Maschine mit weniger als 85° C nachspült, da dies eine Garantie für Hygiene und gutes Spülen darstellt. Bis diese Temperatur im Boiler erreicht worden ist, verlängert die Maschine, wenn nötig, die Spülzeit.

Alle 3-Phasigen Modelle haben diese Funktion serienmäßig, wohingegen die Modelle 1500, 2000, 360, 500 nur auf Kundenwunsch damit ausgestattet werden. (Ausgenommen Modelle "E") Diese Funktion kann vom Installateur deaktiviert werden.
- START beim Schließen der Tür.

Die Zentrale ermöglicht jeder Maschine die Option, mit dem Schließen der Tür den Waschgang zu starten.

Diese Option ist serienmäßig nur in den Haubenmaschinen programmiert.

Diese Funktion kann nur im Werk geändert werden.
- Alarmer Led 3)
 - Alarm bei geöffneter Tür (flackert 0,5 Sekunden).

EINGEBAUTE FUNKTION ENTKALKER (Modelle D)

SEHR WICHTIG: Die Modelle mit eingebautem Entkalker können nur bei einem Wasserdruck von mindestens 3,5 bar arbeiten.

Wenn die Maschine mit dieser Einrichtung ausgerüstet ist, muss zur Aktivierung dieser Funktion der Knopf START (2) für 10 Sekunden bei geschlossener Tür gedrückt werden.

Es beginnt ein automatischer Regenerationsprozess mit einer Dauer von etwa 22 Minuten. Während dieses Prozesses blinkt Led 3 jede Sekunde.

Dieser Prozess kann nicht unterbrochen werden, und während seiner Durchführung können auch nicht die gewöhnlichen Spülzyklen stattfinden.

Der Geschirrspüler besitzt ein spezielles Depot für Salz. Der Nutzer muss vor jeder Operation überprüfen, ob genügend Salz zur korrekten Durchführung der Regeneration vorhanden ist. Da der Kontakt des Salzes mit dem Stahl nicht ratsam ist, besitzt die Maschine einen Trichter für das Befüllen des Depots, sodass kein Salz auf den Boden des Tanks fallen kann (was zu Rostbildung führt).

Um die Kontrolle über die korrekte Regeneration, wie zuvor erklärt worden ist, zu erleichtern, haben unsere Maschinen ein orangefarbenes Led (4), das aufgeblinkt bleibt, wenn der Nutzer darauf hingewiesen werden soll, dass die Anzahl der zuvor bestimmten Zyklen erreicht ist, in Erwartung der entsprechenden Entkalkung. **Der Installateur muss diese Leuchtanzeige zur Regenerierung (leuchtet serienmäßig nach jeweils 70 Zyklen auf) abhängig von der Wasserhärte und gemäß der Tabelle am Ende des Manuals programmieren.**

Dieses Led wird automatisch deaktiviert, wenn der Nutzer den Regenerationsprozess startet.

FUNKTION AUTOMATISCHE ABWASSERPUMPE (Modelle K)

a).

AUTOMATISCHE ABWASSERPUMPE

- Demontage Kondensator und Abwasserrohr.
- Montage Rohrmuffe in Pumpengehäuse und in Abwasserpumpe.
- Montage der Pumpe und Herausziehen des Abwasserrohrs durch den hinteren Teil.
- * Die Pumpe ist zum Innenraum der Maschine hin geneigt.
- Verlegen der Verkabelung: 1 neutral (blau) an die Pumpe + 1 neutral (blau) an das Elektroventil + 1 (schwarz) kurz an die Pumpe + 1 (schwarz) lang an FA1 der Platte.
- Austausch Überlauf gegen den aus dem Kit.

b).GEBRAUCH:

Wenn der Tank von oben vom Wasser entleert werden soll, da kein Abfluss in Bodenhöhe vorhanden ist, ist es möglich, die Maschine mit einer automatischen eingebauten Abwasserpumpe auszustatten; es kann sogar ein entsprechendes Kit bestellt werden, das der Installateur montieren kann. Wenn dieses in der Maschine eingebaut ist, wird die Pumpe in Betrieb genommen, indem man für 3 Sekunden den Knopf START (2) gedrückt hält, dabei die Tür geöffnet ist und der Überlaufstopfen entfernt wurde. Es startet dann ein automatisches Entleeren des Kübels durch die Pumpe, was 2 Minuten und 20 Sekunden dauert. Wenn der Prozess vorher abgebrochen werden soll, genügt es, erneut den Knopf START (2) zu drücken oder in Position OFF (1) zu bringen.

Während dieses Prozesses des Abpumpens des Wassers aus dem Kübel wird ein Hinweis gegeben (Led 3).

WARTUNG

Wie jedes mechanische Produkt, benötigt auch der Geschirrspüler eine tägliche und regelmäßige Wartung.

- Der Tank muss regelmäßig entleert werden, abhängig von der Anzahl der Spülzyklen und dem Verschmutzungsgrad des Geschirrs; zumindest aber zwei Mal täglich, sollte das Spülwasser vollständig erneuert werden.

Das Entleeren erfolgt, indem man einfach den Überlaufstopfen aus der Mitte des Filters zieht.

- Es ist streng verboten, den Sicherheitsfilter zur Durchführung der Entleerung des Tank abzunehmen, denn in diesem Falle treten feste Überreste (Speisen, Utensilien, Glas, Papier usw.) in das Innere der Pumpe ein, was mit Sicherheit unverzüglich zu Schaden führt. Daher darf dieser Filter nur zur Säuberung des Tanks und des Filters an sich entfernt werden, wenn der Tank bereits leer ist und mögliche feste Überreste entfernt worden sind.

- Ebenfalls in regelmäßiger Form, je nach Nutzung, sollten die Spül-/Nachspülarne abgenommen werden. Anschließend werden die Sprengler einzeln demontiert, um festzustellen, ob sie verstopft sind (wenn auch die spezielle konvexe Form im Inneren unserer Diffusoren dazu beiträgt, ständige Verstopfungen der Auslassöffnungen zu vermeiden). Nach der Überprüfung werden sie erneut montiert, wobei die ursprüngliche Position beibehalten wird, und vor allem wird sichergestellt, dass die entsprechenden Sicherheitsdichtungen angebracht worden sind.

- Zum Reinigen des Gehäuses der Maschine (sowohl innen als auch außen) darf kein Wasserdruck verwendet werden, keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel wie Chlorwasserstoffsäure oder Lauge oder Utensilien wie Metallschwämme, welche den Stahl beschädigen könnten. Die Maschine ist nicht gegen Hochdruckwasserstrahlen geschützt, sodass davon abgeraten wird, dieses System zur Reinigung des Gehäuses zu verwenden.

- Wir empfehlen, die Maschine nachts leer und offen stehen zu lassen, sodass sie auslüftet und Sauerstoff an den Stahl gelangt, um Korrosion oder Pitting zu vermeiden, eingetreten durch Konzentration von Salzen oder die Nutzung von scheuernden, nicht erlaubten Reinigungsmitteln.

- Wie bereits im Abschnitt "Wasserhärte" gesagt, ist es in Gegenden, in denen das Wasser härter ist als 10 französische Härtegrade, unerlässlich, die Maschine mit einem Entkalker auszurüsten und eine periodische Regeneration durchzuführen.

- Es muss eine regelmäßige Wartung der Maschine durch einen qualifizierten Techniker stattfinden, der das korrekte Funktionieren der Komponenten im Allgemeinen sowie den Zustand der Dichtungen überprüft.

- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder qualifiziertem Personal ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

SICHERHEIT UND QUALITÄTSKONTROLLE

Jede Maschine aus dieser Serie ist auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft, die Dichte des Tanks, das korrekte Rotieren der Arme und das Funktionieren der wichtigsten Komponenten wurde sichergestellt. Außerdem wurden auf einem zugelassenen Prüfstand die folgenden Tests zur elektrischen Sicherheit durchgeführt:

- Wirksamkeit der Erdung
- Erstes Einschalten
- Resistenz der Isolierung
- Dielektrische Steifheit
- Streustrom Erdung
- Aufgenommene Leistung

Für jede Maschine wird ein Zertifikat des Prüfstands ausgestellt, auf dem die Herstellernummer der Maschine vermerkt wird.

CU6 und Cu9 Modelle: Wir warnen vor Quetschgefahr für die Hände an den beweglichen Teilen auf der Rückseite.

Während des Spülgangs während des Betriebs der Spülpumpe erreicht die Maschine ihren höchsten Lärmpegel, wobei dieser bei keinem Modell 75dB überschreitet.

AUSSTATTUNG

Die Maschine ist mit den folgenden Elementen ausgestattet:

- Gläserkorb (siehe Seite 1)
- Tellerkorb und Gläserkorb (siehe Seite 1)
- Besteckkorb (optional für alle Modelle)
- Teller-Einsatz (optional für alle Modelle)
- Abwasserschlauch 1,5 m
- Wassereinlaufschlauch 1,5 m mit Gewinde 3/4
- Stromkabel ohne Stecker
- Handbuch

MÖGLICHE ZWISCHENFÄLLE

Im Folgenden bieten wir eine Aufstellung der häufigsten Störsymptome sowie deren möglichen Ursachen und Lösungen.

Die Maschine nimmt kein Wasser auf

- Elektroventil verstopft oder defekt: Filter reinigen oder austauschen.
- Druckwächter defekt: austauschen.

Das Spülergebnis ist nicht optimal (keine ausreichende Säuberung)

- Sehr schmutziges Wasser: Kübel entleeren, Filter reinigen, einen weiteren Spülvorgang vornehmen.
- Fehlendes Wasser aufgrund verschmutzter Filter: Filter abnehmen, mit Wasser säubern und erneut aufsetzen.
- Fehlendes Wasser aufgrund verstopfter Spül- oder Nachspülsprengler: Sprengler abnehmen, mit Wasser reinigen und erneut anbringen.
- Unzureichendes Spülen: überprüfen, ob der gewählte Spülzyklus der Art der Verschmutzung entspricht.
- Spültemperatur falsch: Regulierung durch Thermostat am Kübel und Widerstand überprüfen.
- Nicht entfernte Fette oder Stärkemittel: überprüfen, ob die Konzentration des benutzten Spülmittels ausreichend und der Art der Verschmutzung und dem Wasser angepasst ist.
- Die Arme drehen nicht: Arme abmontieren und ihren korrekten Sitz überprüfen.

Es ist Schaum vorhanden

- Einsatz eines Spülmittels vom schäumenden Typ: Das Spülmittel darf niemals schäumen.
- Zu viel Glanzmittel: Glanzmittel reduzieren.
- Fehlende Temperatur im Kübel: Thermostat und Widerstand am Kübel überprüfen.

Das Geschirr bleibt nass

- Fehlendes Glanzmittel: überprüfen, ob das Depot nicht erschöpft ist. Andernfalls die Dosis an der entsprechenden Regulierschraube erhöhen oder defekten Dosierer austauschen.
- Zu niedrige Nachspül-Temperatur: Regulierung durch Thermostat und Funktion Widerstand am Kessel überprüfen. Bei Maschinen mit Thermostop ist eine Verlängerung der Zyklen feststellbar.
- Sehr hartes Wasser: Fehlende Entkalkung oder nicht adäquates oder beschädigtes Reinigungssystem, wodurch ein korrekter Einsatz des Glanzmittels verhindert wird.

Glas hat einen fettigen Film oder Spritzer

- Zu viel Glanzmittel: die Dosis mit der entsprechenden Einstellschraube regulieren.

Glas hat einen weißlichen Schimmer

- Sehr hartes Wasser: fehlende Entkalkung oder nicht adäquates oder beschädigtes Reinigungssystem.

Glas ist mit trockenen Tropfen befleckt

- Sehr hartes Wasser: fehlende Entkalkung oder nicht adäquates oder beschädigtes Reinigungssystem.
- Fehlendes Glanzmittel: überprüfen, ob das Depot nicht erschöpft ist. Andernfalls die Dosis an der entsprechenden Regulierschraube erhöhen oder defekten Dosierer austauschen.

Die Maschine stoppt während des Spülgangs

- Druckwächter defekt: austauschen.
- Abwasser stopsel schlecht eingesetzt: Position überprüfen.

Die Maschine respektiert den Spülzyklus nicht

- Der Thermostop ist in Betrieb, was den Spülvorgang verlängert, bis die Nachspültemperatur erreicht ist.
- Die Steuertafel ist defekt.

